

Jesuspa Allin Willacuyninpi Marcos Isquirbishan

Waquincunam nipacun cay Marcos isquirbisha nca lluytipis mas punta puntannin cashanta. Nipacuntacmi cay isquirbishacäpi Lucaspi Mateopis yanapächicuśhanta. Caychümi Marcos liman Bawtisä Juan puntamul Salbacücäpita willacuśhantam, Diospa gubirnun willaycuśha cashantam. Chaynütacmi Cačhamuśhan Salbacüca quiquin Jesus cashantapis camalaycacin. Manaläpis Salbacücäta wañuchipäcuptinmi imanuyya wañunantapis willacun; chay nishannüllamari ñacachipacun, chacatapäcunpis. Chaynu wañülächiptinpi Taytanpa munayninwan śhalcalcamulmi yächapacünincunaman licalimula. Paycuna cay allin willacuyta jinantin pachäman willaycälinanpä niycula.

*Bawtisä Juan śhamun Diospa unay willacünin nishannümi
Mt 3.1-12; Lc 3.1-17; Jn 1.19-28*

¹ Tayta Diospa Chulin Salbacüninchi Jesuspa allin willacuyninpa allaycuynin caynümi.

² Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanchümi niñä:

“Ampa ñawpäniquitam juc willacünita cačhamuśhä,
čhänayquipä alistamunanpä.✧

³ Chunyañinču ayaycačhäcäta uyalipäcuy: ‘Taytanchi
čhämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy’ ”✧ nil.

⁴ Cay nishancänümi chunyänincunaáhu Bawtisä Juan licalilcamul llapan nunäta: “Juchayquicunapi wanacul bawtisaculcay pampachäsha capäcunayquipä” nil willacula. ⁵ Chaymi Jerusalenpita Judeap intirun malcancunapitapis nunacunaca shapämula uyalipäcunanpä. Chayáhu juchancunacta lluy willapacücunätam chay Jordan mayüchu bawtisala. ⁶ Paymi camillu uywap millwanpita luläsha müdanawan müdacula; utapi luläsha wächacuwanmi chulaculapis. Langusta culucunallacta urunwaycunap mishquincunallactam miculapis. ⁷ Paymi willacula: “Ya'ap ipäta shamücämi ya'apitapis mas munayniyüca cayan. Ya'a manam bälüchu nï camächu shucuyinpa watullanta pasquycunalläpapis. ⁸ Ya'a bawtisapäcuc yacullawanmi. Chay shamücämi ichá Chuya Ispirituwan bawtisapäcushunqui” nil.

*Bawtisä Juanmi Jesusta lican llapa nunap salbacüninpä
Mt 3.13-17; Lc 3.21-22*

⁹ Chay muyuncunam Galileaáhu cä Nazaret malcanpita Jesus shamula Juan bawtisaáhan Jordan mayüchu bawtisachicunanpä. ¹⁰ Chay bawtisachiculcul yacüpi yalayämulmi licäla janay pachaca quichacacülüptin Diospa Chuya Ispiritun palumanuy paypa janäninman ji'alpayämüta. ¹¹ Janay pachäpítatacmi nilpämula: “¡Maynu cushisham cayá ampita, cuyay chulí!” nil.

*Satanaáshmi Jesusta juchacachiyta jicutan
Mt 4.1-11; Lc 4.1-13*

¹² Chayürallam Diospa Ispiritun chunyäninman Jesusta puáhala. ¹³ Chay tawa chunca muyuncunaáhümi Jesusta Satanaásh juchacta lulachiyta jicutäla. Anjilcunañatacmi Jesusta yanapäla. Chaychütacmi chucaru uywacunapis cala.

Jesusmi yačhapaciünincunapä ayan

Mt 4.12-22; Lc 4.14-15; Lc 5.1-11

¹⁴ Ñatac Bawtisä Juanta carsilman wichälächiptinmi, Jesus lila Galilea-läducta Diospa allin willacuyninpi willacushtin: ¹⁵ “¡Diospa gubirnun janayquichüñam cayan! ¡Cay allin willacuyman chalapacul juchayquicunapi wanaculcayñari!” nil.

¹⁶ Chay Galilea učhap manyanpa liyalmi Jesus licälun wawi-cašha Simontawan Andresta, challwa chaläcama capäcul chalacunwan challwacta chalalcäta.

¹⁷ Chaychümi nila: “Acuchun ya'awan lishun. Cananpitä yačhachishayqui cay challwa juntupäcušhayquinu nunacunäta Diospä juntupämunayquipämi” nil.

¹⁸ Nilcuptin-pachallam challwa chalacuncunactapis cačhaycul Jesuswan liculcäla.

¹⁹ Chaypi wicniscančhütacmi Zebedeop chulin Jacobotawan Juanta barcunču challwa chalacunta allichayalcäta licälun. ²⁰ Chaychu licälul-pacha ayäluptinmari taytan Zebedeocta mincaynincunactawan barcunču cačhaycul Jesuswan liculcäla.

Satanašhpa gänašha nunactam Jesus cačhaycachin

Lc 4.31-37

²¹ Chaypitam Capernaum malcaman čhälälila. Warda muyun čhämuptinñatacmi yačhachinanpä juntunaculcänan wasiman Jesus yaycula. ²² Uyalı nunacunäñatacmi sumä licapayllaman camälälil: “Sumä pudirwanmä pay'a yačhachin; manam camachicuycäta yačhachicücunanül-lachu” nipäcula.

²³ Chaychu Satanašhpa gänašha juc nunäñatacmi apalcačhaypa nicuyan: ²⁴ “¡Nazaret malcayu, Jesus! ¿Imactatá ya'acunawan munacuyanqui? ¿Mana cäman muyuchipämänayquipächun šhamulanqui, imatá? Yačhämari Diospi šhamü Chuyaca cašhayquita” nil.

²⁵ Nicuyaptinmi Jesus piñapäla: “¡Cay nunäpi upälla liculcay!” nil. ²⁶ Niptinmi achatuca chay nunäta chuchulcachil apalcachaštin yalülun.

²⁷ Chaychümi lluy nunapis licapänacuyllaman camäsha ninaculcäla: “¡Imatan cay'a! ¡Juc licchá yačhachicuymá! ¡Maynu sumä munayniyu nunatan, achatupis cäsucul licunanpä!” nil. ²⁸ Cay lulašhancunactamari jinantin Galileap malcancunačhüpis lluy yačhatityälilila.

Jesusmi ishyäcunacta sänachin

Mt 8.14-17; Lc 4.38-41

²⁹ Juntunaculcänan wasipita yalälälimul-pacham Simonpa Andrespa wasinta Jesus lipäcula Juanwan, Jacobowan. ³⁰ Čhäläliptinmi willaycälila Simonpa suyran calur ishyaywan cämanču ishyašhanta. ³¹ Jinaptinmi ishyäcäman Jesus ašhuycul maquinpi šhalcalcachiptin chay calur ishyaynin juclla chincacula. Jinaptin-pachallam walmica paycunacta atindiycula.

³² Aspicalpuyaptinñatacmi Jesusman pušhapämula imaymanawan ishyänincunacta, chaynütac Satanašhpa gänašhacunactapis. ³³ Jinalmi wasi puncunman jinantin nunacuna-yupayña nisyu-nisyu juntunacälälimula. ³⁴ Chaychümi Jesus lluy sänachila imaymanawan ishyä nunacunätapis, Satanašhpa gänašhacunätapis chay maquinpi cáchaycachila. Chayču achatucunaca mayan cašhantapis lisiptinmi, Jesus mičhacula paypi limalcunanta.

Jesustam nunacunaca ashipäcun

Lc 4.42-44

³⁵ Chay wälam Jesus tutay-tutaylla šhalcuculcul Dioswan limananpä chay wasipita chunyäninman licula. ³⁶ Jinaptinmi Simon puliwshī-masincunawan cusca ashipäcula. ³⁷ Chayču talilälilmi nipäcula: “Llapan nunacunam ashiyalcäšhunqui” nil.

³⁸ Nipäcuptinmi Jesus nila: “Acuchun. Juc malcacunaman lishun; paycunactapis Diospa willacuyninta willanäpämari šhamulá” nil. ³⁹ Chaymi jinantin Galilea-läduchu pulila juntunacuna wasicunachu yačhachishtin ishyäcunactapis achatucunap maquinpi cačhaycachishtin.

Jesusmi lipra ishyayniyu nunacta sänachin

Mt 8.1-4; Lc 5.12-16

⁴⁰ Chaypi lipra ishyaypa camacášha juc nuna Jesusman čhaycamulmi ñawpäninman un'ulacuycul ruygac-ula: “Taytáy munal'a allinyaycachillämanquimanmi” nil.

⁴¹ Niptinmi sumä llaquipaycul maquinwan yataycul nila: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nil.

⁴² Chay nilcul yataycuptin-pachallam lipra ishyaynin lluy šhušhüluptin sänu licalila. ⁴³ Chayčhümi Jesus čhuncay-čhuncayta nila: ⁴⁴ “Amam cay allinyachishacpi pictapis willapacunquichu. Ašhwanpa sasirdütiman lil, anradisicuypi apay Moises nimäšhanchicnuy, rasunpa cay ishyaypi allinyäšhayquita licašhunayquipä” nil. ⁴⁵ Ñatac niyaptinpis, chaypi yalülul'a lluy tincušhan-tapis willapacucuyälam Jesus lulašhanpi. Chaynüpam intiru malcacunaman lluy miläla. Jinaptinmi Jesus manaña yaucuyta atipalañachu nunacunap ñawquin'a, sinu'a chunyäcunallačhüñam cacula. Chaynu malcapi caluchu cayaptinpis lluy malcacunapitam payman šhapämula.

2

Jesus sänachiptinmi puydi sasirdüticuna ruydupapäcun

Mt 9.1-8; Lc 5.17-26

¹⁻² Chay ishca y quimsa muyunpitam Jesus yapañatac cutila Capernaum malcaman. Chaychu čhämušha cašhanta yačhälälilmi achca-achca juntunacämuptin puncuncunačhüpis manaña jäculañachu. ³ Pay

willacuyaptinmi chayman chänacacüsha nunacta tawa wantucüsha chacanawan apapämula. ⁴ Chaynu manaña maypapis yaycunanpä captinmari, chay wasi altunman ishpilcul, Jesus caşhan chayniscacta alipäcula. Jinalculmi Jesuspa ñawpäninman chay nunäta chacanantinta watuwan cáchalpapäcula. ⁵ Chay chalapacuynincunacta Jesus yačhalmi, chay ishyäcäta nila: “Walaşh, juchayqui lluy pampachäşhañam” nil.

⁶⁻⁷ Chay nishanta uyalililmi chaychu Moisespa camachicuyininta yačhachicü täcücunaca şhun'ullanču nipäcula: “¡Wá! ¡Imanuypatan cay nunaca chaynüta li-manman! ¡Dioştamá jalutacuyan! ¡Dioşllamá nunacunap juchanta pampachäcá!” nil.

⁸ Chaynu pinsapäcüşhanta Jesus şhun'unču yačhalmi nila: “¿Imapitamá caynu pinsapäcunqui? ⁹ ¿Imaniytan mas fäsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ ničhun icha ‘Şhalcuculcul, puñunayquita apaculcul licuyña’ ničhun? ¹⁰ Cananmi yačhanqui cay Rasun Nunap Chulincá, cay pachächu juchacunacta pampachänäpä munayniyu caşhäta” nil. ¹¹ Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan ¡şhalcuy-ari! Wantumuşhuşhayquita apaculcul wasiquita licuy” nila.

¹² Nillaptinmi chay nunaca şhalcuculcul wantumuşhanta apaculcul lluy nunacunap ñawpäninpi yalumula. Chaymi paycuna licapayllaman camäşha Tayta Diosta alawayta allacaycälin: “¡Caytanu'a manamá imaypis licalanchicchu!” nil.

Jesusmi Levita ayan

Mt 9,9-13; Lc 5,27-32

¹³ Chaypitam Jesus yapañatac chay Galilea učhap manyanman cutila. Chayman nisyu-nisyu nunacuna juntunacämuptinmi Jesus yačhachila. ¹⁴ Chaypi pasayäşhančhümi licälun Alfeop chulin Leví şhutiyu nuna

Roma gubirnupä alcabälacta mañanancächu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. Niptinpachallam shalcuculcul paywan licula.

¹⁵ Chay Levipa wasinchu Jesus yaçhacünincunawan micuyalcaptinmi alcabäla mañacücunäwan, mana allin cawsayniyu nunacunäpis çhaycamul paycunawan taycaycälila. ¹⁶ Chaynu nunacunawan cusca micuyalcäta licälulmi fariseo caštacunäwan Moisespa camachicuyinta yaçhachicücunaca Jesuspa yaçhacünincunacta jamuyapäcula: “¿Ima-nilä nunatan yaçhachicüniqui wicnilä nunacunawanlä micunanpä?!” nil.

¹⁷ Chay nishanta uyalilulmi Jesus nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. Ya'a manam shamulä santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunätam” nil.

Unay custumricuna camacänanta Jesusmi willan

Mt 9.14-17; Lc 5.33-39

¹⁸ Juc cutichümi fariseocunäpa, Bawtisä Juanpa puliwshï-masincuna ayunayalcäla. Chayta licalmi Jesusman ašhuycul nila: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshïncunapis, fariseop atinincunapis ayunapäcun, ampa atiniquicuná mana imactapis uculcanchu isisí?” nil.

¹⁹ Niptinmi Jesus nin: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manaçhá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. ²⁰ Ñatac chay casaracüca waycašha canan timpu çhämun'am. Jinnaptinmi ichá ayunapäcun'a. Chaynümari yaçhacünincunawanpis can'a.

²¹ “Manatacmi mayanpis mawca müdanaman mušhü latašhta la'anmanchu. Jinnaptin'a chay mušhü latašhcäçha ašhwanpa shipulcachil masta laçhyächinman. ²² Chaynütacmi chayllalä luläšha

aswactapis nī winanchicchu läläsha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuycäta paquichinman; jinaptincha lluy aswapis wacuyypis yan'al pampapä canman. Chaymi chayllalä luläsha aswactá mušhü allin wacuyman winanchic" nil.

Jesupa maquillanähümi warda muyuncäpis cayan

Mt 12.1-8; Lc 6.1-5

²³Juc warda muyunähümi Jesus yačhapacünincunawan pasayalcäla trigu-trigup manyanpa. Chay yačhapacün-incunañatacmi pallalcälila micalcälinanpä. ²⁴Chayta licälälilmi fariseocunaca Jesusta nipäcula: "Licay-ari. ¿Imapitätá warda muyunču camachicuy mana piritishanta yačhapacüniquicunañatac lulayalcan?!" nil.

²⁵Nipäcuptinmi Jesusñatac: "¿Manachun ligipäculanqui David micanäsha pishipacüşha cayal puliwshī-masincunawan imacta lulapäcüşhantapis? ²⁶Abiatar sumä puydi sasirdüti cayaptin ¿manachun alawana carpanman yaycuycul Diospä japächäshan tantäta, sasirdüticunälla micunanpä cä tantätälä David micüla? Jinaman ¿manachun puliwshī-masincunactapis uycuñälä canpis? ²⁷Warda muyunca manamari camašha cala nunacunäta maquinču cachinanpächu, sinu'a nunacunäpa maquinču cananpämi. ²⁸Chayurá ya'a Rasun Nunap maquillähümi cay warda muyuncäpis cayan" nil.

3

Wardachu Jesus sänachiptinmi wañuchinanpä limanacälälin

Mt 12.9-14; Lc 6.6-11

¹Jesumi yapañatac juntunaculcänan wasiman yaycula. Chayähümi mana cuyulī chaquisha maquiyu

nuna cayäla. ² Fariseocunãñatacmi imallawanpis tumpapacunanpä Jesusta awaytapäcula: “Má, canan warda muyuncächu sänachin'achuśh” nishtin.

³ Chaychümi chay mana cuyulï maquiuyu nunäta Jesus: “¡Şhalcuy, cay ñawpäman pasaycamuy!” nil pasaycachila.

⁴ Jinalculmi chaychu nunacunäta: “¿Cay warda muyunca allincätachun icha mana allincätachun lulachimanchic? ¿Cawsayninta salbaycachimanchicchun icha wañulpachimanchicchun?” nin. Ñatac paycuná mana limalil upällallam cayalcan.

⁵ Chaynu chay nunäpi imactapis mana uculcäşhanpïmi Jesus piñäşha llaquışha licapaycula. Jinamanmi chay nunäta: “Chacchapacuy” nila. Chaynu chacchapacüluptinmi sänu licalïla. ⁶ Jinaptinmi chay fariseocuna yalälälimul, Jesusta imanuyya wañuchipacunanpäpis mandacü Herodes partipi şhalcünincunawan limanacuyta allaycaycälila.

Jesuspitam intiru malcacunaçu sumachipäcun

⁷ Jesusmi yaçhacünincunawan uçhap manyanman aşhuculcäla. Jinaptinpis Galilea-lädupïta achcaachcam atipäcula. ⁸ Maynu sumäcunacta lulaşhanta uyalipäculmari Judea-lädupïtapis, Jerusalenpïtapis, Idumea-lädupïtapis, Jordan mayup chimpancunapïtapis, Tirowan Sidonpa lluy muyülinincunapïtapis payman şhapämula. ⁹⁻¹⁰ Chaychu achca ishyäcunacta lluy sänachiptinmi, juc ishyäcunapis Jesuspa müdanallantapis yataycälinanpä ñiti-ñiti aşhuycälimula. Jinaptinmi yaçhacünincunacta nila: “Büticta alistapamay chaypi yaçhachinäpä. Caynüpa nunacunacá lluycha ñitimäşhun” nil. ¹¹ Jinaman'a Satanaşhpa gänaşha nunacunäçu achatupis Jesusta licälulmi ñawpäninman un'ulacuycul ayaycaçhaypanuy: “Am'a Diospi şhamü

Chulinmi canqui” nil nipäcula. ¹² Niptinmi chaycunacta Jesus chuncay-chuncay nila pi cašhantapis mana camalachinanpä.

Jesumi puydi willacünincunacta aclan

Mt 10.1-4; Lc 6.12-16

¹³ Chaynalculmi Jesus juc uluman ishpila. Chayman munašhan nunäta ayalcachilmi ¹⁴ aclala chunca ish-cayniyu nunacta: “Puydi cačhašhacunam capäcunqui. ¹⁵ Satanašhcunap maquinpi pudirwan cačhaycachipäcul willaculcänayquipämi cačhapäcuc” nil.

¹⁶ Chay chunca ish-cayninmi caycuna: “Pedro” nishan Simon. ¹⁷ Chaynütac Zebedeop chulincuna Jacobowan, Juan. Paycunactam Boanerges niycula. (Cay ninan'a “Räyup jiniyunnu y jiniyuyu nunacuna” ninanmi.) ¹⁸ Chaynütac Andres, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomas, Alfeop chulin Jacobo, Tadeo, malcanpi šhalcü Simonpis. ¹⁹ Chaynütacmi wañuchipäcunanpä chalaycachica Judas Iscariötipsis.

Jesustam mamanpis yačhachicücunäpis lücupä licapäcun

Mt 12.22-32; Mt 12.46-50; Lc 8.19-21; Lc 11.14-23; 12.10

²⁰ Chaypitam Jesus yačhapacünincunawan liculcäla juc wasiman. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimuptinmi manaña micapäculañapischu. ²¹ Jinašhanta yačhälälilmi aylluncuna “¿Lüculunchun imam?” nil Jesusman yalacalcämula pušhapäcunanpä. ²² Ñatac Jerusalenpita chäpämü Moisespa camachicuy-inta yačhachicücunämi Jesusta jamuyapäcula: “¿Cay'a quiquin achatucunap mandä Beelzebüpa maquinchümüari cayan! ¿Chay puydillanpa munayllanwanmä aluyta jicutayan!” nil.

²³ Niptinmi Jesus ayalcul tincuchiypa limapäla: “¿¿Imanuypatá Satanašhca quiquin Satanašhta alucunman?! ²⁴ Juc nasyunchu quiquin-pula pilyapäcul'a

lluycha chincachinacunman. ²⁵ Chaynütaccha juc wasillaclu pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. ²⁶ ¿Chaychun ampá Satanašhpis quiquin-pula cuntra cayal laquinacüşha cayal tacyaycunmanlä canpis? Ašhwanpa quiquillanchá camacacunman. ²⁷ Má, sumä armädu nunacta manalä puntacta čhänal'a manamari pipis waycayta atipanmanchu. Payta čhänälulcha ichá lluy imallantapis apacunman. ²⁸ Uyalipämay: Tayta Diosmi pampachanman llapa nunap ima jucha lulašhantapis ima limaywan jalutacušhantapis. ²⁹ Ñatac Diospa lulaynincunacta ‘Satanašhpam chay'a’ nil Chuya Ispiritucta jalutacücätam ichá ni imaypis pampachan'achu. Jinaptinmi wiñay-wiñaypä juchan ipicušha can'a” nil. ³⁰ Caycunacta Jesus nila “Satanašhpa maquinčhümi cayan” nipäcuptinmi.

Jesuspa mawan šhullcancunam ašhipäcun

Mt 12.46-50; Lc 8.19-21

³¹ Chaynu Jesus niyällaptinmi mawan šhullcancuna čhälälimun. Chaychümi wašhallapita Jesusta ayachila. ³² Jinaptinmi muyülininču täcücunaca: “Mamayquiwan šhullcayquicunam ašhialcäšhunqui” nil willaycälila.

³³ Niptinmi: “¿Mayantan ya'ap mamá? ¿Pïcunatan ya'ap šhullcäcuna?” nila. ³⁴ Nilcul muyülininču täcücunäta licalculmi nila: “Paycunamá mamäpis šhullcäcunapis. ³⁵ Mayanpis janay pachächu Taytäpa munashanta luläcunämari, mamäpis, šhullcäpis, panïcunäpis” nila.

4

Talpuçü nunamanmi tincuchin

Mt 13.1-9; Lc 8.4-8

¹ Chay uçhap manyančhümi yapañatac Jesus yachachila. Chayman achca-achca nunacuna

juntunacälälimuptinmi, chaychu barcuman ishpilcul taycucuycula. ² Nunacunañatacmi uchap manyallancho capäcuptin achcacta tincuchiypa yaçhachila cay nil:

³ “Sumäta uyaliy. Juc nunash talpucü liña. ⁴ Wacaptinshi waquinnin mujucunaca caminucunäman paçhcälun. Jinaptinshi pishucuna shalcamul lluy pallälälin. ⁵ Waquin mujucunañatacshi pasaypi çhåla-çhålanan paçhcälun. Chaynu janällaçu calshi apuraypa wiñätucämun. ⁶ Inti allicta lupämuptinñatacshi ichá lluy chaquílälin, sapichacunanpä undu allpa mana captin. ⁷ Waquin mujucunañatacshi ula-ula, caşha-caşhacunäman paçhcälälin. Chay caşhacuna wiñalcamul lluy alwächiptinshi ni wayulachu. ⁸ Juc mujucunañatacshi allin jundu allpaman çhápäcun. Chaycunash ichá allicta wayupäcun. Jucllay mujullapishi quimsa çhunca-cama, süta çhunca-cama, paçhac wayuyniyü-camalä capäcun” nil.

⁹ Nilculmi lluy nunacunäta: “¡Linliyu cal'a, uyaliculcayari!” nila.

Tincuchishancätam tantialpachin

Mt 13.1-9, 18-23; Lc 8.4-8, 11-15

¹⁰ Chaychu Jesusllaña cayaptinmi, yaçhapacünincunawan juc nunacunallaña tapupäcula tincuchiycunap imacta yaçhachishantapis. ¹¹ Chaymi Jesus nila: “Amcunactá Tayta Diosmi tantiaycachipäcuşhunqui gubir-nunchu pacacuyincunactapis. Ñatac juccunätä caynu tincuchiyllaplämi yaçhaycachiná. ¹² Chaymi Diospa shim-inchu niyan:

‘Maynüpa licayalcalpis manam tantiapäcunchu;
maynüpa uyaliyalcalpis manam intindipäcunchu;
wanaculcaptin'a juchancunam pampachäşha cälunman’[☆]
nil” nila.

[☆] 4:12 Is 6.9-10

¹³ Nilculmi llapanta nila: “Cay tincuchiypa yáchachishäta mana tantiayalcal'a, ¿imanuypaçh tantiapäcunquiman juc tincuchiycunactapis? ¹⁴ Chay muju wacäca Diospa allin willacuyninta willacücämi. ¹⁵ Chay caminucunäman päçhcä mujucunanümi waquin nunacunap šhun'unman Diospa willacuynin çhäpäcun. Uyaliläliptin-pacham Satanašh šhalcamul waycalpülun.

¹⁶ Chaynütacmi chay çhäla-çhälaman çhäcänuy waquin nunacunaman çhäpäcun. Paycunam rätucamallá Diospa allin willacuyninta cushisha çhasquipäcun. ¹⁷ Chaynu çhasquishan-laycu imaymana ñacaycunapis, llaquicycunapis licalimuptinmi mana sapichacüşha lanta-yupaypis manaña mastá tacyaycälil chaycunaman rätulla palpülun.

¹⁸ Waquin nunacunamanñatacmi chay cašha-cašhaman muju päçhcäcänuy Diospa willacuynin çhäpäcun. ¹⁹ Ñatac cay pachäçhu illaycunäwan, cänincunallawan, cawsaycäçhu lluy munayllancunawan shipuchicüluptinmi mana wayuynin canchu.

²⁰ Ñatac jundu allin allpaman çhäcänuy capäcun allin willacuyta uyalicul cäsucücunämi. Chaymi allincunäl-lacta wayuycun jucllay mujullapi quimsa çhunca, süta çhunca, päçhac wayuyniyü-camalä canpis” nila.

Manam imapis pacaycušha canmanchu

Lc 8.16-18

²¹ Nilculmi nilatac: “¿Acchicta walaycachinchic man-cawan pacaycunapächun ütac cawitup lulinman çhulaycunapächun, imatá? ¿Manachun altu çhulacunman çhulaycunchic lluyta acchimunanpä? ²² Ima pacaläcäpis camalaycun'amari. Pacäšhacunaca lluyumi licaycachisha can'a. ²³ Linliyu cal'a cayta uyaliculcay-ari” nil.

²⁴ Nilatacmi: “Uyalipäcuşhayquiman sumäta uyalipäcuy, cäsuculcay. Chay uyalicyälishayquiman tincüta mastalämi canpis tantiaycällichishunqui. ²⁵ Tantiäcunätä mas tantiayta uşhalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichá aşhwanpalä chincalpachisha can'a” nil.

Diospa gubirnunta trīgup mujunmanmi tincuchin

²⁶ Cay nilculmi yapañatac Jesus nila: “Diospa gubirnun juc nuna allpaman muju wacaşhancänümi cayan. ²⁷ Pay mana yačasşhancamam masqui licchayaptinpis puñuyaptinpis tutay-walächi pasalcumul mujuca wiñayämün. ²⁸ Allpaca quiquillanpimi wayuchimun: puntalactá wiñamunmi, jinaman'a ispijämünmi, jinalcul'a lluy alwämünmi. ²⁹ Ñä alwäsha cayaptin'a cusicha timpu chämuptinñamari cüshawan lutunchic” nil.

Shitap mujunman tincuchin

Mt 13.31-32; Lc 13.18-19

³⁰ Chaypïtam Jesus nila: “¿Imanuycha Diospa gubirnun? ¿Imawancha tincucachichwan? ³¹ Shitap mujunüllamari. Llapa muju talpuşhacunäpïtapis ñawi chincaycuy mujullamá. ³² Wiñalcumulñatacmi ichá lluy ulacunapïpis mas jatunninlä. Chaymi pallaynincunachüpis pishucunapis yaçhapäcunlä canpis” nil.

³³ Jesus chaynu tincuchiycunallapmi llapan nunacunäpa tantiayninmannülla yaçhachila. ³⁴ Manam imaypis yaçhachilachu mana tincuchiypá. Yaçhapäcünincunactam ichá lluyta japä tantialpachila.

Jesusmi waywäta şhaycachin

Mt 8.23-27; Lc 8.22-25

³⁵ Chay muyunca aspicalpuyaptinñam Jesus yaçhapäcünincunacta: “Acuchun, cay uçhap chimpanman” nila. ³⁶ Nilculmi lluy nunacunäta caçhaycul chay barcu

cašhancäwan yačhapacünincunawan liculcäla. Chaychu juc barcucunapis lipäculatacmi. ³⁷ Chaypi lamarcäta čhawpichaycuyalcaptinmi alli-alli waywa talcämula. Jinalmi chay yacüta nisyu-nisyuctaña ulunacalcachil barcuman winacächicuyan. ³⁸ Jesusñatacmi barcup isquinanču pishipäšha puñuyäla. Jinaptinmi yačhapacünincuna licchachipäcula: “¡Yačhachicü taytáy ¿manachun imapis ucušhunqui wañuyupa patančhüña cacuyaptinchicpis?!” nilcul.

³⁹ Niptinmi Jesus šhalcalcamul: “¡Waywa, yacu, šhaycuyña!” nilun. Nillaptin-pacham tuqui-tuqui jawcayäla. ⁴⁰ Jinalculmi Jesus yačhapacünincunacta nila: “¿Imapitan caynüpaña manchalicucuyalcanqui? ¿Canancama manalächun ya'aman chalapacalcämanqui, imatá?” nil. ⁴¹ Niptinmi yačhapacünincuna licapayllaman camäšha ninaculcäla: “¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?” nil.

5

*Jesusmi Gadara nunacta cačhaycachin achatup maquinpi
Mt 8.28-34; Lc 8.26-39*

¹ Chaypi wic-lädu chimpa Gadara-lädumanmi chim-pälälin. ² Chaychu barcupita Jesus bäjalpuyaptinmi achatup maquinču lücu nuna pantiuncäpi yalalcamul šhacayämun. ³ Chay nuna pantiuncunallačhümi yačhala. Manamá mayanpis chalayta atipapäculachu, nī cadinacunawanpis. ⁴ Achca cutish maquincunapipis, čhaquincunapipis cadinacunawanpis watapäcula. Jinaptinpis uchuc-uchucllaman lluy lačhuy pawalculshi licula. Chaynu callpayu captinshi manaña mayanpis sujitayta atipapäculachu. ⁵ Chay nunash tutay-muyun ulucunallaču, pantiuncunällaču pulicula apalcačashtin.

Yan'alshi quiquillan dāñacula lumicunawan tacacuštín ima.

⁶ Nā Jesusta calupitalā licalculmi cūrri-cūrriwan šhalcamul ñawpāninman un'ulacuycula. ⁷⁻⁸ Chaychūmi Jesus: “Cay nunāta cačhaycul licuy” nila.

Niptinmi: “Jatun Munayniyu Diospi Šhamü Chulin Jesus, ¿imactatá ya'awan munacuyanqui? Dios-laycu ruygacuc, amalāri ñacachimaychu” nin.

⁹ Niptinmi: “¿Imam šhutiqui?” nin.

Niptinmi: “Batallunmi, nisyu-nisyuña capācuptimari” nin.

¹⁰ Nilculmi čhuncay-čhuncay ruygaculcāla “¿Cay-lādupita amalā alupāmaylāchu!” nil. ¹¹ Chaychūtacmi ulup siquincascaču achca-achca cuchicuna lancalayalcāla. ¹² Chaymi achatucunaca ruygacula Jesusta: “Wic cuchicunāman yaycapācunāpā awniycāllāmay” nil.

¹³ Niptin awniyuptinmi cuchicunāman uštūla. Jinaptinmi chay ishca walanganu cā cuchicunaca lūcuyalcul učhap patanman cūrritiyalcul lluy ji'acalpālil anuālālila.

¹⁴ Chaymi chay cuchi michicunaca mana-mana pasaculcan malcācama tincušhancunāta čhaclacunāču lluy nunacta willacuštín. Jinaptinmi nunacunaca šhapāmula ima pasāshantapis licā. ¹⁵ Chay čhāpācunāpā achatup maquinču cacū nunaca Jesuspa lādunču, allin mūdacušha, sānu allin fisyunču tācuyaptinmi manchapacālālila. ¹⁶ Chaychūmi licācunaca willapācula, chay nunātawan cuchicunāta ima pasāshancunactapis. ¹⁷ Jinaptinmi nunacunaca Jesusta ruygacuyalcan chay malcapi licunāpā.

¹⁸ Nipācuptin Jesus barcuman ishpiyaptinmi chay sānašha nunaca ruygacula: “Ya'actapis pušhacallāmay” nil.

¹⁹ Jesusñatacmi mana awnilachu, sinu'a: "Wasiquita lil aylluyquicunacta ašhwanpa willapacamuy Tayta Diosniqui amta llaquipaycul amčhu lulaycušhušhayquipi" nila. ²⁰ Niptin Decapolis-lädu lluy malcacunächu Jesus maynu maynu jatun lulaycunacta paywan lulaycušhan-tapis willapacuptinmi lluy uyalicunaca licapayllaman camapäcula.

Jesusmi sänachin, cawsachinpis
Mt 9.18-26; Lc 8.40-56

²¹ Chaypita Jesus yapa chimpäläliptinñatacmi achca-achca nunacuna juntunacälälimula chay uchap manyanman. ²² Chaymantacmi juntunaculcänan wasip puydinin Jairo šhutiya nuna čhämün. Paymi Jesusta licälul puntanman un'ulacuycul alli-allicta ruygacücuyan: ²³ "Taytay, wamla chulillämi wañucalpuyanña. Acuchun-ari yataycuptiqui sänälul cawsalinanpä" nil. ²⁴ Niptinmi Jesus paywan lila.

Chaynu liyalcuptinmi alli-alli nunacuna ipanta ñiti-ñiti atipäcula. ²⁵ Chay nisyu-nisyu nunacunap čhawpinčhüñatacmi čhunca ishcayniyu wata yawarpa janallančhu cä ishyä walmi liñä. ²⁶ Cay walmish sasa-sasa una-unayña juc-jucwan jampichicuyalpis ašhwanpa mastaña piyurtal illayllantapis lluy pawapäcula. ²⁷⁻²⁸ Chaynu cayalshi Jesuspi limäta uyalilcul nunacunap čhawpinpa pasaycula "Müdanallanta yataycullalpis sánašhäm" nil pinsaštin. ²⁹ Chaynu Jesuspa ipanpa ašhuycul müdananta yataycuptinshi chay yawar ishyaynin chincälun. Jinaptinshi lluy aychan sänuña licalishanta tantiacula.

³⁰ Chayčhu juc nunacta munayninwan sänachishanta Jesus tantialculmi liyášhanpi šhaycuycul ipanta licalcul: "¿Mayantan müdanäta yataycäman?" nin.

³¹ Niptinmi yačhapacünincuna: “Cay-chica nunacunanawan tan'a-tan'a liyášhanchicta licayalchun ‘¿Mayantan yataycäman?’ niyanquiman” nipäcula.

³² Ñatac Jesus'a jinallam ipan-läducta licapayäla pï yataycušhantapis lisinanpä. ³³ Jinaptinmi chay walmica, sänachishanta yačhacul, Jesuspa ñawpäninman manchapacüsha chucchušhtin ašhuycamula. Jinalculmi un'ulacuycul lluy lluyta willacula. ³⁴ Chaymi Jesus nila: “Wamlallá, rasunpa chalapacamášhayquipam sänälunqui. Canan'a jawcallañari licuy. Ishyayniquipi allinyälunquiñamari” nil.

³⁵ Chay niyällaptinmi Jairop nunancuna čhälälimul payta nin: “Wamlayqui wañucunñam. Amañash yačhachicücata yan'al pušhanquiñachu” nil.

³⁶ Niptinmi Jesus Jairocta nin: “Ama llaquicuychu, ašwanpa chalapacamay jinalla” nil.

³⁷ Nilculmi mana mayan liwshinantapis munal Pedrocta, wawi-cašha Jacobocta, Juanta pušhaculcullal liculcäla. ³⁸ Chay puydicäpa wasinman čhäpacunanpäñatacmi apalcačhaypa-cama llaquillaquicta wa'ayalcäñä sumä wasi junta. ³⁹ Chaymi yaycuycul Jesus: “¿Imapítatan caynüpaña lüyayalcanqui? Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañušhachu” nin.

⁴⁰ Niptinmi chayču cä nunacunaca asipälälinlä canpis. Ñatac Jesus llapanta yalalcachimulmi chay liwšhi yačhapacünincunallowan jinaman chay wamlap taytanta mamanta pušhaculcullal chay chutalášhancäman yaycapäcula. ⁴¹ Chayčümi wamlap maquina chalaycul: “Talita cum” nila. (Arameo limayču'a “Wamlacha, šhalcuy” ninanmi.)

⁴² Niptin-pacham chay čhunca ishcayniyu watanta li wamlaca šhalcalcamul pulila. Jinaptinmi nunacunaca licapayllaman camälälila. ⁴³ Chaypäñatacmi Jesus

mana pictapis caypi willalcälinanpä éhuncay-éhuncay nila: “Wamlayquita alaycapäcuy” nil.

6

Quiquinpa malcanchümi mana éhasquipäcunchu
Mt 13.53-58; Lc 4.16-30

¹ Chaypitam Jesus llapa yaçhacünincunawan unay yaçhañhan Nazaret malcanta licula. ² Warda muyun éhämuptinmi juntunaculcänan wasichu yaçhachila. Chay yaçhachishanta uyalilmi jucmanyacüsha: “¿Maypitatá caycunacta apämun? ¿Maychütá caynu yaçhätucämun? ¿Imanuypatá caynu milagrucunactapis lulacuyanman?” ³ Cay'a Mariap wawin carpintirullari. ¿Manachun cananpis ya'anchicwan cusca yaçhayalcan shullcan Josépis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis panincunapis, imamá?” nil nipäcula. Chaymi mana licaytapis munapäculachu.

⁴ Chaymi Jesus nila: “Manam quiquinpa malcallançhu'a ayllullançhu'a wasillançhu'a Diospa willacünincunacta allinpa éhasquipäcunmanchu” nil.

⁵ Chaymari chayçhu ima milagrucunactapis Jesus mana lulalachu; juc ishca y ishyäcunallactam maquinwan yataycul allinyachila. ⁶ Ñatac chay malca-masincunap mana chalapacuynincunapimi sumä licapayllaman camäsha cayäla.

Jesumi yaçhacünincunacta ishca-yishca willacü caçhan

Mt 10.5-15; Lc 9.1-6

Chaypitam muyülinin malcancunamanña yaçhachi licula. ⁷ Chayçhu éhunca ishcayniyu yaçhacünincunacta juntuyculmi supaypa maquinpi julamunanpä munayninta uycul lluy malcacunäman ishca-yishcayta caçhala,

cay nil: ⁸ “Amam caminuyquipä luncuyquitapis, ni milcapayquitapis ni illayniquitapis apapäcunquichu, ashwanpa garutillayquitam. ⁹ Shucuyllayquiwan janä müdanallayquiwanmi lipäcunqui. ¹⁰ Mayanpa wasinmanpis chäpäcul'a chayllaçu capäcuy juc malcaman pasapäcunayquicama. ¹¹ Sichuśh maychüpis mana allinpa chasquipäcushuptiqui'a ütac mana uyalituculcaptin'a chaquiquiman la'asha pulbüllactapis tapsilcul pasaculcay chay malcäta ima pasanantapis tantiapäcunanpä. Rasunpa cäraycunan muyuncächu'a Sodoma Gomorra malcacunapitapis mas mastalämi muçhuycachisha capäcun'a” nin.

¹² Chaymi yaçhapacünincuna intiru malcacunäman lipäcul nunacunäta willaculcäla: “Juchayquipi wanaculcay” nil. ¹³ Chaynütacmi Satanaśhpa gänäśhacunactapis achcacta cächaycachipäcula; achca ishyäcunactapis ulibu nishan jaçhap asaytinwan llusiycul allinyachipäcula.

Herodesmi Bawtisä Juanta wañuchin

Mt 14.1-12; Lc 9.7-9

¹⁴ Chay timpu Jesus sumachisha captinmi nasyunpa mandänin Herodespis yaçhälul nila: “Bawtisä Juançha śhalcämun; chayçha milagrucunacta lulayan” nil. ¹⁵ Waquin nunacunañatacmi: “Diospa willacünin Eliaschuçh jinam licalimun” nipäcula. Waquinnincunañatacmi: “Pay'a Diospa unay willacüninyupayçha” nipäcula. ¹⁶ Caynu Jesuspi limäta uyalilculmi Herodes nila: “Mu'uchishá Bawtisä Juançha sigürupis cawsämun” nil.

¹⁷ Caynümi wañuynin cala: Mandacü Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman chay Bawtisä Juanta wiçhachila maquincunacta cadinawan chänalcachil. Chaynu jinala Herodes irmänun Felipip walmin Herodiaswan tincucüşhanpishari. ¹⁸ Chayshi Juan

chay Herodesta: “Caynu cuscacuycushayquicá manam allinchi” nil piñapála. ¹⁹ Caynu nishanpitash chay walmica nanay ñawinwan lical wañuchiya munapála. Jinalpis quiquin Herodes mana munaptinshi ní atipälachu. ²⁰ Herodes'a manchacuywan allinpush licaycula mana juchayu allin nuna Juan caśhanta yaćhal. Ñatac Juanpa limaśhantá gustaculash masqui rasunpa mana sumäta tantialpis.

²¹ Ñatac Herodias wañupacushancäta lulaycunanpä ćhamunshari. Chay Herodespa santun ćhamuptinshi quiquin ayachimula llapa puyďcunacta, wardiacunap mandänincunactapis, Galileap prinsipalnincunactapis. ²² Chaymanshi Herodiaspa wawin wamlaca yaycaycamul sumä-sumä tuśhuyninwan Herodespawan juccunäpa śhun'untapis suwaycülun. Chayshi Herodes wamläta nicuyan: “Imacta mañamaptiquipis uycushayquim” nil. ²³ Limalicucuyanläshi canpis: “¡Masqui cay mandaśhá nasyuncätapis ćhawpipi uycushayquimari!” nil.

²⁴ Niptinshi mamanman apuraypa yalulcul: “Mamay, ĵimactatan mañäman?” nila.

Niptinshi: “‘Bawtisä Juanpa umanta' niy-ari” nila.

²⁵ Chaynu niyauptinshi mandacü Herodesman apuraypa cutiycamul mañala: “Juanpa umanta ćhanćhaman uycamänayquitam muná” nil.

²⁶ Niptinshi mandacü Herodes llaquicülun. Jinalpis manash ninan'a calañachu llapa ayachimushan nunacunap ñawquin limalicuyal'a. ²⁷ Chayshi chay üralla juc wardiacta caćhala carsilcäman Juanpa umanta cuchulcul apamunanpä. ²⁸ Chaynu mu'ulculshi ćhanćhaćhu wamläman uycula. Chay wamlañatacshi mamanman pasaycachila. ²⁹ Chaynu wañülächishanta yaćhälälilshi, Juanpa puliwshinincuna śhalcämül pampapämunanpä apaculcäla.

*Jesusmi picha walanga nunacunaman micuyta camachin
Mt 14.13-21; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14*

³⁰ Chaypita Jesuspa cáchašhancuna cutilälimulmi ima lulapäcušhantapis yačhachipäcušhantapis willaycapäcula. ³¹ Ñatac nunacunaca achca-achca cutiticyalla šhapämuptynmi micapäcunanpäpis manaña timpu calachu. Chaymi Jesus: “Acuchun lishun chunyäniscanman, jamapaycälinayquipä” nin.

³² Nilculmi barcuwan chunyäninman paycunalla liculcäla. ³³ Ñatac yalapäcušhanta licäcunaca may linantapis yačhälälilmi intiru malcapi yalalcamul wayra-wayra čhaquiwan liculcäla. Jinalmi paycunapitapis puntactalä čhälälil juntulayalcälaña. ³⁴ Jesus barcupi ji' alpamunanpä achca-achca nunacuna alcayalcäšhanta licalculmi sumäsumä llaquipaycula, mana michiniyu uwish-yupay cayalcaptin. Chaymi achcacta yačhachiyta allaycula.

³⁵ Chayču ñä tardicalpuyaptinmi yačhapacünincuna ašhucälil: “Taytáy, tardiña cacuyaptin cay chunyäcächu micuypipis wañülälin'ačh. ³⁶ May malcallamanpis micuy ashí lipäcuchunñari” nipäcun.

³⁷ Nipäcuptinmi Jesus: “Amcunari micachipäcuy” nila. Niptinmi yačhapacünincuna: “¿Ishcay pächac muyunpa čhanin illywanlächun lanti lipäcušhä imatá?” nila.

³⁸ Nipäcuptinmi: “¿Ayca tantactam uywayalcanqui? Má, licaycapämuy” nila.

Chay talilälimulñatacmi: “Picha tantawan ishcaý chall-wallam caña” nipäcula.

³⁹ Niptinmi yačhapacünincunacta nila birdi pastuman lluy taycachipämunanpä. ⁴⁰ Chaymi pächacninpi-cama, picha čhuncanpi-cama taycapäcula. ⁴¹ Jinaptinmi Jesus chay picha tantätawan ishcaý challwäta apticulcul, silüta licalayal Tayta Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi tantäta

challwäta partilcul, ya'chhacünincunacta manyapi aypupämunanpä uycula. ⁴² Chaychümi llapa nunapis machaycälinancama micacaycälila. ⁴³ Jinaptinpis chunca ishcayniyu canashäta juntactalämi puchüninta juntupäcula. ⁴⁴ Cay micücunämi wayapanllanlä picha walanga capäcula.

Jesusmi yacu janänpa pulin

Mt 14.22-27; Jn 6.16-21

⁴⁵ Chaypitam Jesus nunacunäta jamallá nishancama ya'chhacünincunacta barcuwan puntachila u'chhap chimpan Betsaida malcaman. ⁴⁶ Chaychu jamallá nilcul ulumanlämi Dioswan limananpä ishpila. ⁴⁷ Ñä tutacalpuyaptin ya'chhacünincuna u'chäta chawpichayalcälañam. Jesusñatacmi ichá chay ululla'chülä cayäla. ⁴⁸ Chay chawpichayalcaptinmi alli-alli waywa puntälädupi licalimuptin wañuy cawsayña pishipäsha barcunta liyalcächila. Chaynu liyäshanta ya'chhayal wallpa wa'ay üranülämi Jesus lila yacu janänpa ya'chhacünincunaman. ⁴⁹⁻⁵⁰ Chaynu yacu janallanpa pulishtin pasacuyäta licälälilmi apalca'chacuyalcan: “¡A'chá'chay! ¡¿Cundinäduchun imam?!” nil.

Jinaptin-pacham Jesus nila: “¡Ama manchaculcaychu! ¡Jawcayapäcuy! ¡Ya'am cayá!” nil. ⁵¹⁻⁵² Nilcul chay barcuman ishpiluptinmi waywapis lluy shaycülun. Chaymi ya'chhacünincuna licapänacuyllaman camälälila tanta camachishan'chu sumä munaynin camalachicushanta mana tantiapäcul.

Jesusmi Genesaretchu ishyäcunacta sänachin

Mt 14.34-36

⁵³ Chay ucháta pasälälimulmi Genesaret malcaman chälälila. ⁵⁴ Chaychu barcunta wataycul bälalpuyaptinmi lluy nunacunapis lisilälilaña. ⁵⁵ Jinalmi Jesus chámušhanta willaculcä intiru Genesaretcunaman pasaculcäla. Jinaptinmi imaymanawan ishyänincunacta chacanacunawan wantucusha apapämula sänachipunanpä. ⁵⁶ Jatun malcacunaman, tacsä malcacunaman, istansiacunaman yaycuptinmi, llapa ishyäta julapämula chay pasanän caminucunäman. Chaypa pasaptinñatacmi llapa ishyäcuna ruygaculcäla Jesuspa müdananpa manyallanta yataycapäcunallanpäpis. Chaychu yataycücunaca sänum licalipäcula.

7

Shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachimanchic *Mt 15.1-20*

¹ Jesus cašhancämanmi Jerusalem pita camachicuyta yačhachicücunäwan fariseocunaca chälälimun. ² Jinalmi Jesuspa yačhapacünincuna mana maquina chuyanchacul micapäcušhanta licalcälil juchachapäcula. ³ (Cay fariseocunawan lluy Israelcunämi awiluncunap costumrinta atichipäcul mana maquina pa'acul'a imallactapis ni uchucllapis mallilcälilapischu. ⁴ Pläsäpi cutimulpis maquincunactalämi pa'aculcäla imallacta micapäcunallanpäpis. Caynu costumrincunacta lulä calmi, llapa imapis cusinanču sirbichicusšhancunactapis, cämancunactapis chuyanchapäcula.) ⁵ Chaymari fariseocunäwan camachicuyta yačhachicücunaca Jesusta tapupäcula: “¿Imapitatan awquillunchicunap costumrinta jalutacuyalcan ampa yačhapacüniquicuna chuya caycälinanpä maquina mana pa'acul micapäcušhanwan?” nil.

⁶ Nipäcuptinmi Jesus nila: “Am ishçay cära nunacuna-
napitamari Diospa unay willacünin Isaias rasunpa isquir-
bila:

‘Cay nunacunacá janä shimillanwanmi alawapäman.

Šhun'unñatacmi ichá calúchu cayan.

⁷ Yan'almi alawaycaçhapäman,

nunacunallap yaçhachicuyllanta yaçhachiy
jicutayalcal'a'✧ nil.

⁸ “Amcuna Diospa nishanta juc-läduman
caçhayculmi nunacunap yaçhachicuyllanta ama-
pacha niyalcanqui. ⁹ ¡Maynu tuquictaçh lulayalcanqui
Diospa camachicuyninta jalutaculcul quiquillayquipa
custumriquita atichishayquiwan! ¹⁰ Diosmari Moiseswan
camachila: ‘Taytayquita, mamayquita tuqui allinpa
licapäcuy; mayanpis taytanta, mamanta jalutacüçá
wañuchun'✧ nil. ¹¹ Chaychun amcuna taytayquicuna

‘yanapaycamay’ nipäcušhuptiqui ‘Manam capamanchu;
Diosmanñam lluy uycülú’* nil niyalcanquiman.

¹² Chay jinašhayquiwanmi yaçhayalcächinqui mana
yanapapäcunanpä. ¹³ Chaynu awiluyquicunap

custumrinta yaçhayalcächilmi Diospa Shimintá mana
cäman muyulcächinqui. Caytanuy imaymana lulaytamari
lulayalcanqui” nil.

¹⁴ Nilculmi llapan nunäta juntuycul Jesus nila: “Lla-
payquipis sumäta uyalimal, umayquiman çhulapäcuy.

¹⁵⁻¹⁶ Cay shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachi-
manchic sinu'a šhun'unchicpi yalamücämari” nil.

¹⁷ Chayçu lluy nunacunäta caçhaycul jamacušhan
wasiman yaycülüptinmi, chay yaçhachishancäpita
yaçhapacünincuna tapupäcula. ¹⁸ Jinaptinmi nila:

✧ 7:7 Is 29.13 ✧ 7:10 Ex 20.12; Dt 5.16 * 7:11 Manam capamanchu:
Griego isquirbishançu'a “Corbán” niyanmi.

“¿Amcunapis tullu umalächun cayalcanqui, imatá? ¿Manachun tantiapäcunqui shimillanchicpa yacyücá nunacunäta Diospita mana laquichimäshanchicta, imam? ¹⁹ Chaycuna manamari shun'unchicmanchu yaycun, sinu'a patallanchicman yayculmi pasacun” nila. (Caywan'a lluy ima micunapä cäcäpis “chuyam” nilam.)

²⁰ Nilculmi nila: “Nunap shun'unpitam ichá juchacachicälä yalamun: ²¹ mana allin pinsaycunam, mansibacuycunam, imapis anla lulaycunam, wañuchiy munaycunam, ²² suwacuycunam, jucpa imanpitapis wañuyaycunam, juyu lulaycunam, casquicuycunam, imapis millachicuy anla pinsaycunam, ambisyacuycunam, tumpacuycunam, nunatucuycunam, mana tantiayninwan imacta lulaycunapis. ²³ Lлуй cay mana allincunämari shun'unpi yalul Diospita laquiyächin” nil.

Mana-Israel cashta walmim Jesusman chalapacun
Mt 15.21-28

²⁴ Chaypitam Jesus licula Tirop, Sidonpa malcancunaman. Chaychümi juc wasichu jamapacunanpä pictapis mana musyachillal yaycula. Chaynu captinpis lluy lluyimi musyatityälälin. ²⁵ Chaychümi juc walmip wamla wawin Satanašhpa gänäsha cañä. Chay walmim uyalilul-pacha Jesusman shamul un'ulacuycula. ²⁶ Pay manam Israel cashtachu cala, sinu'a Sirofenicia nishan malcäpitam. Paymi Jesusta ruygacula wamlanta sänaycachinanpä.

²⁷ Jinaptinmi Jesus nila: “Manash chulinchicunap shiminpitalä waycaycul allucunallaman alaycüluchwanchu. Puntactá ayllucunalä micuchun” nil.

²⁸ Niptinmi: “Masqui chaynu captinpis, taytáy, ayllucunaca usuchishallantapis allucunäpis mallilcälinmä” nila.

²⁹ Niptinmi: “Cay nishayquipamari wawiquita Satanaśh cáchaycülunña. Canan wasiquita jawcallaña cuticuy” nin.
³⁰ Chaynu wasinta cutinanpämi wawin tuqui allinyášhaña cámanchu jitalayaña. Rasunpa chay Satanaśhca cáchaycuñami.

Jesusmi mana limali nĩ uyalĩ nunacta limalichin

³¹ Chay Tiro-lädupi Jesus yalulmi Sidon-lädup pasal Galilea ućhaman Decapoliscama ćhálun. ³² Chayman juc pasaypi mana limä, nĩ uyalĩ upacta ćhaycachilmi: “Taytáy, maquiquiwan yataycullay sánananpä” nipäcula.

³³ Niptinmi Jesus juc-läducaman japächalcul, ishyäcäpa ishcaynin linlinman didunwan yataycula. Chay didunman tuwaycultacmi shimintapis yataycula.

³⁴ Jinalculmi silüta licalcul sumä jamalcul upäta: “Efata” nila. (“Efata” ninan'a “quíchacacuy” ninanmi.)

³⁵ Nilcullaptinshi linlinpis quíchacalcul uyalíñä, shiminpis tuqui tuquictaña pächyämuñä.

³⁶⁻³⁷ Chaynu sánalcachilmi Jesus nila: “Caypita amam mayantapis willapaculcanquichu” nil. Chaynu llapanta ćhuncay-ćhuncay niyalcaptinpis mastalämi willapaculcäla. Licapayllaman camášhalämi: “¡Lluy lluytapis allintamá lulaycun! ¡Mana uyalĩ linlictapis uyalichinmä! ¡Mana limä upacunactapis limalichinmä!” nila.

8

Jesusmi 4000 wayapacunaman micuyta camachin

Mt 15.32-39

¹ Chay muyuncunaćhümi Jesus caśhancäman achca nunacuna juntunacälälimula. Paycunap mana imapis micapäcunanpä captinmi Jesus yaćhapacünincunacta ayalcul nila: ² “Cay nunacunäpimi llaquicú. Micuypiñäć cayalcällan quimsa muyunña ya'anchicwan cusca cayalcal'a. ³ Chaynu liculcal'a waquincuna calu-calucunapilä

śhayämul'a yan'alcha chay lipäcushančhu lawtilälinman” nil.

⁴ Niptinmi yačhapacünincuna: “Taytáy, maypítá caychica nunacta micachinapä cay chunyä ulüchu talipämuśhä” nicuyalcan.

⁵ Niptinmi Jesus tapula: “¿Ayca tantallactá uywayalcanquim?” nil.

Niptinmi: “Ančhish tantallactam” nipäcula. ⁶⁻⁷ Niptinmari llapan nunacunäta pampäman “taycapäcuy” nilcul chay ančhish tantäta apticulcul Diosta sulpayta ucul yačhapacünincunacta uycula manyapi aypumunanpä. Chaynütacmi ashchaylla uywapäcushan challwacunäwanpis lulala. ⁸ Jinaptinmi llapan nunacunäpis mačhaycälinancama micapäcula. Puchünintañatacmi ančhish canaśhta juntactalä juntupäcula canpis. ⁹ Chay micücunaca tawa walangapi (4000) maslämi capäcula. ¹⁰ Chaypita tincunanchiccama nilculmi Dalmanuta-läduman Jesus yačhapacünintin barcuwan liculcäla.

Fariseocunam siñalpi wañupaculcan

Mt 16.1-4; Lc 12.54-56

¹¹ Chay Jesus caśhanmanmi fariseocunaca śhapämula paywan tapunaculcänanpä. Chayčhümi yačhapänanlaycu: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycälichipämay” nipäcula.

¹² Nipäcuptinmi Jesus śhun'unčhu allicta llaquiculcul nila: “¿Imapitan cay nunacuna siñallapita wañupacuyalcan?! ¿Rasunpa manam ima siñaltapis licaycachishächu!” nin.

¹³ Nilculmi yačhapacünincunawan barcuman ishpilcul učhap juc-lädu manyanman chimpapäcula.

Fariseocunäpa ya'chachicuyninpi licaculcänanpämi limapan

Mt 16.5-12

¹⁴ Chaychu ya'chapacünincuna milcapanta apayta un'älälilmi chay barcu'chu jucllay tantallacta apaña. ¹⁵ Chaychümi Jesus: “¡Yan'al-lätac mandacü Herodespawan, fariseocunap libadüra imanta chasqui'lälinquiman!” nin.

¹⁶ Niptinmi quiquin-pula: “Caynu niyämänchic tantan-chicta un'amuptinchic'há” ninaculcäla.

¹⁷ Chayta ya'chalmi Jesus nila: “¿Imapitá micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¿Manalächun tantiapä-cunquipis licapäcunquipis? ¿Shun'uyqui pasaypi lumiyáshachun cayan, imamá? ¹⁸ ¿Ñawiqui cayapin-pis lula'shácunactapis manachun licapäculanqui? ¿Linliqui cayapin-pis lima'shácunacta manachun uyalipäculanqui? ¿Icha manachun yalpapäcunqui, imatá? ¹⁹ Picha tantallacta picha walanga wayapacunaman camachiptí ¿ayca canashta juntactalämi puchüninta juntupämulanqui?” nil.

Niptinmi ya'chapacünincuna: “¿Chunca ishcayniyu canashta juntactam” nipäcula.

²⁰ Niptinmi: “Tawa walanga nunacunäman an'chish tantallacta aypuchiptí, ¿ayca canashta juntactalämi puchüninta juntupämulanqui?” nin.

Niptinmi: “An'chish canashta juntactam” nin.

²¹ Niptinmi: “¿Chaychun tanta pishipacuyllapi mana lima'shäta ni tantiapäcunquimanhu?” nin.

Jesusmi juc aplacta sänachin

²² Chaypi Betsaida malcaman Jesus chäluptinmi juc apla nunacta pu'shapämul: “Maquiquiwan yataycullay sänananpä” nipäcula.

²³ Nipäcuptinmi Jesus chay malcap manyancama apla nunäta chancuyllap puśhala. Chaychümi Jesus tuwayn-inwan aplap ñawinman llushiycul “¿Imallactapis licayan-quichun?” nila.

²⁴ Niptinmi aplaca intiru muyülininta licaycaçalcul: “Aw, canan'a jača-yupay nunacunaca puliyalcäta aspaspallactá licayämi” nin. ²⁵ Chaychu ñawinta Jesus yapa yataycuptinmi tuqui quíchacacüluptin lluy imacunac-tapis tuquictaña licäla. ²⁶ Chaychümi Jesus chuncay-chuncay nila: “Malcaman mana yaycullal wayralla wasiq-uita licuy” nil.

Jesusta “¿Pim?” nipäcunmi

Mt 16.13-20; Lc 9.18-21

²⁷ Chaypitam Jesus yačhapacünincunawan Cesarea Filipos-läducunaman liculcäla. Chay liyalcalmi yačhapacünincunacta tapula: “¿Ya'acta mayan nipämantan?” nil.

²⁸ Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisä Juanča śhal-cämun’; waquinnincunañatac: ‘Diospa unay willacünin Eliasča cutimun’; juccunañatac: ‘Diospa jucnin unay willacüninpisča cawsämun’ niyalcäshunquim” nipäcun.

²⁹ Nipäcuptinmi Jesus: “Amcunapitä ¿pitan chayurá ya'a cayá?” nila.

Niptinmi Pedro: “Am'a canqui Diospa Cačhamušhan Salbacücämi” nin.

³⁰ Niptinmi Jesus: “Mayan caśhätapis amam mayanchüpis limalcälinquichu” nila.

Jesusmi wañuchisha cananpi willacun

Mt 16.21-28; Lc 9.22-27

³¹ Chaypitam wañunanpi yačhachiyta allaycula: “Ya'a Rasun Nunap Chulintam prinsipal yaśhacuna, puydi

sasirdüticuna, llapa yačhachicücuna sumä-sumä ñacachipämäl wañuchipäman'a. Jinamaptinpis quimsa muyunpítam cašhan šhalcamuśhā” nil.

³² Chaynu tantiapaśhta Jesus niptinmi Pedro japächalcul Jesusta awnichiyinwan piñapaycačhacuyan: “¡Caynu pasananta Dios amačh munanmanchu!” nil.

³³ Niptinmi Jesus llapa yačhapacünincunaman muyulcul Pedrocta piñapäla: “¡Ñawipita chincay, Satanaśh! ¡Ampa umayqui'a nunap lulayllančhümi cayan, manam Diospa lulaynincunačhüchu!” nil.

³⁴ Jinalculmi llapa nunacunätawan yačhapacünincunacta juntuycul nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap laśhčhüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama. ³⁵ Ñatac cawsayninta ama-pacha nīcá cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu, allin willacuy-laycu bīdantapis uycücämi ichá cawsaycun'a. ³⁶ ¿Imapämi bälinman jinantin pachaca maquinchicchu cayaptinpis wiñay cawsayninchic chincäluptin'a? ³⁷ ¿Almayquipitá imalämä mas čhanyu canmanpis?! ³⁸ Chayurá Diosta ipanchä pasaypi nunacunäčhu mayanpis ya'apita ütac yačhachicuynipita pin'acamäcätá ya'a Rasun Nunap Chulinpis Taytäpa munayninčhu chuya anjilcunawan cutimuyničhu paycunapipis pin'acuśhāmi” nila.

9

¹ Chaynütacmi nila: “Rasunpa waquinniucuná manalä wañupäculmi Diospa gubirnun munayninwan čhämüta licaycälinqui” nil.

*Jesusmi altu ulučhu chipipicyayämüman muyun
Mt 17.1-13; Lc 9.28-36*

² Chay süta muyunpitañatacmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan puśhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman

lipäcula. Chaychümi Jesus jucnüman lluy muyülun. ³ Müdananpis sumä-sumä chipipicyayä lashtanu yulämanmi licalilun. Cay jinantin pachächu manam mayanpis chaynu yulätä licalichinmanchu. ⁴ Chaychümi Diospa unay willacünin Eliaswan Moiseswan limashtin licalilun.

⁵ Paycunactawan licälililmi Pedro nicuyan: “Yaçhachicü taytáy, allinpämä šhapämuñä. Cananari quimsayquipä jucnincä-cama chuclacta lulälälipušhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nil. ⁶ Cay niyllamanmi shimin pächyala manchalicüsha lluy cacuyalcaptin.

⁷ Jinamanmi pucutay ji'alpalcamul ñiticalpula. Chaypa šhun'unpitam ayalpämün: “Paymi cuyay chulí. Paylactari uyaliculcay” nil. ⁸ Chay niptin licalcälinanpämi Jesusllaña chaychu cayñä.

⁹ Ñatac chay ulupi cutiyalcämuptinmi Jesus nila: “Cay licapäcušhayquipita amam pictapis willapäcunquichu Rasun Nunap Chulincäta wañuchipämaptin cašhan šhalcamunäcama” nil. ¹⁰ Chaynu niptinmi quiquin-pulacuna cay “cawsamušhämi” nishancäpi tapunacuštän šhun'ullanchu uywapäcula.

¹¹ Ñatac chaychümi Jesusta tapupäcula: “¿Imapitam Moisespa camachicuyninta yaçhachicücunaca nipäcun: ‘Diospa unay willacünin Eliaslämi puntacta šhamun'a Diospa Salbacücäpita’ niyalcan?” nil.

¹² Niptinmi Jesus nila: “Aw, rasunpam Elias puntacta šhamun'a llyyta tincüninmancama allichaycachi-nanpä. Ñatac Diospa shiminchüpis niyantacmi: ‘Rasun Nunap Chulincätä lluy çhinilmi ñacachipäcun'a’ nil. ¹³ Rasunpa Elias šhamulañam. Jinaptinmari lluy nunapis munapäcušhanmannuy pasachipäcula Diospa shiminchu nishan-yupaypis” nil.

*Jesusmi achatup maquinpi juc walašhta cačhaycachin
Mt 17.14-21; Lc 9.37-43*

¹⁴ Chay parti yačhapacünincuna cašhancäman čhälälimunanpämi achca-achca nunacunawan cayalcäñä, camachicuyta yačhachücunäwan tapunacušhtin.

¹⁵ Chayču nunacunaca Jesusta licälälilmi “¡Pay šhamüñämá!” nil limaycälí ašhuycälila.

¹⁶ Jesusñatacni nila: “¿Imactam paycunawan tapunaculcälänqui?” nil.

¹⁷ Nilcuyaptinmi jucnin nuna limalimun: “Taytáy, chullillätam pušhamulá achatu lluy upaman muyüchiptin. ¹⁸ Paytam mayčhüpis lluy pampaman cučhpächin-cučhpächin pushumayta ätumunacama. Jinalcuptinmi quilunta lawčhičhicyalcachil pasatyalpul isacacun*. Yačhapacüniquicunacta sänachipamänanpä mincacuptimi mana atipapäcunchu” nil.

¹⁹ Niptinmi Jesus nila: “¡Ay, mana chalapacuyuniyu nunacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantašhtin cayäshä? Má, cayman-ari pušhamuy” nil.

²⁰ Chayču pušhaycuyaptinmi Jesusta licalcul achatuca walašhcäta tapsicuyaptin pampäman cučhpälul ančhaycačacuyan shiminpäpis pushumayta ätušhtin.

²¹ Jinaptinmi Jesus tapula walašhcäpa taytanta: “¿Imaypitam caynu cayan?” nil.

Niptinmi: “Uchuyllanpitam. ²² Caycamá ayca cutiñachá jitaycülun jitaycülun ninamanpis yacumanpis wañuy ñacachinanpä. Chaynu cašhanta yačhayalñá llaquipaycuy-ari. Ichač am'a sänachipallämanquimanpis” nila.

* **9:18** isacacun: Waquincunaču'a “istiracun” nipäcunmi.

²³ Niptinmi nila: “¿Imanimänayquitam cay ‘ichačh’ nimäshayquiwan nimanqui? Pipis chalapacücäpä lluyimi imapis lulašha can'a” nil.

²⁴ Niptinmi chay walašhcäpa taytan apalcačhaypanuy nila: “Ya'a rasunpa chalapacümi; ašhwanpa yanapay-callämay masta chalapacunäpä” nil. ²⁵ Ñatac achca nunacuna juntunacacayämuptinmi Jesus: “Anla achatu, canallan cáchaycul licuy. Yan'al-lätac cananpi cutiycayämunquiman” nil alapacüla. ²⁶ Jinaptinmi sumä-sumä yapa tapsilcul wañüshactanuy cáchaycul apalcačhaštin licula. Chaynu pasatyalpüluptinmi chaychu cäcunaca: “Wañucun-ari” nipäcula. ²⁷ Ñatac Jesus'a maquipi šhalcalcächiptinmi sänuña šhalcüla.

²⁸ Chaypita juc wasiman Jesus yaycülüptinmi yačhapacünincuna tapupäcula japallanta: “¿Imapitan ya'acuna cáchaycachiyta mana atipapäcuchu?” nil.

²⁹ Niptinmi Jesus nila: “Caynücunätä cáchaycachinchic ‚ayunal, Tayta Diosta mañacuyllanchicwanmä” nil.

Jesusmi yapañatac wañunanpi willan

Mt 17.22-23; Lc 9.43-45

³⁰ Chaypi lipäcušhanču yačhapacünincunacta yačhachinan-laycum nunacunaca mana musyapäcunanpä Galileanpa pasapäcula. ³¹ Chaychümi nila: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäta puydi nunacunap maquinman čhulaycamaptinmi wañuchipäman'a. Jinapämaptinpis quimsa muyunpitam cašhan šhalcamušhä” nil. ³² Niptinmi mana tantiapäculachu imaninantapis, manchäšha cayalcaltac nı tapucälilachu.

¿Mayanča mas allinninca can'a?

Mt 18.1-5; Lc 9.46-48

³³ Capernaum malcaman čhaycul, juc wasiču cayalcaptinmi Jesus yačhapacünincunacta tapula:

“¿Shamuśhanchicchu imapitan pilyap-pilyapaculanqui?” nil.

³⁴ Niptinmi chay caminucho “¿Mayanninchiccha mas puydinin cashun?” nil ninaculcashanpi mana limalil uyalacuyalcan. ³⁵ Chaymi Jesus ladunman yachapacün-incunacta lluy juntuycul nila: “Mayanpis puydi cayta munaca, mana cäpa licaśhanninmi canan; jinaman llapantapis sirbiycuchun” nil. ³⁶ Nilcushanpimi juc walaśhchacta ñawpäninman puśhaycachila. Chayta malaculculmi: ³⁷ “Mayanpis caynu walaśhchäta chasquica ya'apa cashan-laycum ya'acta chasquiyäman. Jinaman manam ya'allactachu, sinu'a cacħamänitapis chasquiyantacmi” nila.

¿Mayancunam Jesusman śhalcapäcun?

Mt 10.42; Lc 9.49-50

³⁸ Chaypitam Juan nila: “Yachachicü taytáy, juc nunactam licälälí ampa pudirniquiwan Satanaśhpa gänashacunacta śänayachishanta. Chaymi ya'anchic caštapi mana captin lluy mičhacälälilá” nil.

³⁹⁻⁴⁰ Niptinmi Jesus nila: “¿Imapämi mičhaculcanqui? Mayanpis pudirniwan milagruacta lulayal'a chaypita manamá mana allinta ya'api limanmanchu. Mayanpis ya'anchicpa cuntranchic mana cäcä ya'anchicmanmi śhalcapäcun. ⁴¹ Rasu-rasunpa, mayanpis atini-laycu cashayquipi masqui täsa yacullacta uycücatapis Tayta Dios allincätalami uycun'a.

Yan'al-lätac mana allinman palpuyächinquiman

Mt 18.6-9; Lc 17.1-2

⁴² “Yan'al-lätac cay uchuchäcunanüllä cä chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allincha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis. ⁴³⁻⁴⁴ Śichuśh maquiqui juchaman jitaycuy munaśhuptiqui'a cuchulcul

wicapäluy. Allinlächá cutu maqui cayal Dioswan cawsaptiquipis canman ishcaynin maquiquiwan mana imaypis camacä nina waläcächu ñacanayquipitä. ⁴⁵⁻⁴⁶ Chaynütac échaquiqui juchaman jitaycuy munašhuptiqui'a cuchulcul wicapäluy. Allinlächá canman cutu échaqui Diosman yaycuptiquipis, sänu cayal nina lupäcäman jitaycachicunayquipitä. ⁴⁷⁻⁴⁸ Chaynütac ñawiqui juchaman jitaycuy munašhuptiquipis altäluy. Diospa gubirnunman churchüsha yaycuptiquipis allinlächá canman, sänu cayal mana imaypis wañucälí ninachu nī ismuypis imaypis camacäcächu canayquipitä. ⁴⁹ Lluymari ninawan camacäsha capäcun'a.†

⁵⁰ “Chayurá chuyanchacunanchic allinmi.‡ Nätac chay chincäluptin'a ¿imanuypatá cutichimunquiman? Amcuna chuya capäculari lluywanpis jawcalla cawsapäcuy” nila.

10

Jesusmi laquinacuyacunapita liman

Mt 19,1-12; Lc 16,18

¹ Chaypítam Jesus Jordan mayup chimpanman, Judeap malcancunaman licula. Chayman achca nunacuna juntunacälilimuptinmi yačhacäsha cayninwan chaychu yapañatac yačhachila. ² Chayman fariseocuna čhälälumulmi Jesusta quiquinpa limayllanwan palpachinanpä tapupäcula: “¿Juc nuna walminwan imallapítapis laquinacunanpä cäsu canchun?” nil.

† **9:49** Lluymari...capäcun'a: Griegočhu'a “Ninawanmi lluy cačhichaycušha can'a” niyanmi. Chay timpučhu cačhiwan jillpuycuy cala camacaycunapämi.

‡ **9:50** chuyanchacunanchic allinmi: Griego isquirbishačhu'a “cačhica allinmi” niyanmi.

³ Niptinmi Jesus quiquincunacta tapula: “¿Imanipäcuśhunquimari Moisespa camachicuynin’chu?” nil.

⁴ Niptinmi: “Awquillücunactá papilta lulanacuycul laquinaculcānapāmi Moises cunsintipāmāla” nila.

⁵ Niptinmi: “Chayta cunsintipäcuśhulanqui pasaypi nunacuna capäcuśhayquipam. ⁶ Ñatac cay pachäpa allaycuynin’chu'a walmi carilla cananpāmā Dios lulala. ⁷⁻⁸ Chaymi mamanta, taytanta caĥhaycul walminwan jucllaña capäcun'a.✠ Chayurá manañam ishcaychu sinu'a jucllayllañam. ⁹ Chaynu quiquin Dios jucllachāśhancāta nunacunacá manam laquinanchu” nin.

¹⁰ Juc wasiĥhüña Jesuswan cayalcalmi cay limasñancäpi yaĥhapacünincuna tapuculcāla. ¹¹ Chaymi Jesus: “Pipis walminwan laquinaculcul jucwan cuscäcá, mansibacuyanmi. ¹² Chaynütac walmipis wayapanpi laquiculcul jucwan cuscäcá, mansibacuyantacmi” nin.

Jesusmi uchuchäcunäta ĥasquiycun

Mt 19.13-15; Lc 18.15-17

¹³ Chaypítam Jesusman achca nunacuna puśhapämuñä uchuchä chulincunacta “Allin cawsayniyu cachun” nil Diosta mañacapunanpä. Yaĥhapacünincunañatacmi ichá lluy miĥacücuyalcan. ¹⁴ Chaynayalcaptinmi Jesus piñacülul: “Ama miĥaculcaychu; jina śhapämuchun. Cay uchuchäcunanuy cäcunapāmari Diospa gubirnun'a. ¹⁵ Rasu-rasunpa, mayanpis uchuchäcunanülla mana ĥasquicá, chayman manam yaycun'achu” nin.

¹⁶ Nilculmi uchuchäcunäta malaculcul, paycunapä Tayta Diosta mañacapula.

Cäniyu müsum Jesusta tapucun

Mt 19.16-30; Lc 18.18-30

✠ 10:7-8 Gn 2.24

¹⁷ Chaypi pasashä niyaptinmi juc nuna cürri-cürriwan chaycamul Jesuspa puntanman un'ulacuycul: “Allin yachhacicü Taytay, ¿imactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?” nin.

¹⁸ Niptinmi Jesus: “¿Imapïmi ‘allin’ nimanqui yachhacicülla cayapti'a? Allincá Diosllam” nin.

¹⁹ Nilculmi: “Yachanquimari camachicuychu: ‘Amam nunacta wañuchinquichu; mansibacunquichu; suwacunquichu; casquicunquichu; yan'al ingañacuyanquichu; jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpam licanqui’[☆] nil nishancunacta” nin.

²⁰ Niptinmi: “Yachhacicü, caycunallamannu'a uchucllapïmi cawsayculá” nin.

²¹ Niptinmi Jesus llaquipaywan licapaycul: “Jucmi lulanayqui cayanlä: lluy cäniquita lanticulcul llapa wacchacunaman aypuycamuy. Jinalmi janay pachächu alli sumä cäniyu caycunqui. Jinalcul wañunayquicama lašhchüman jalumul atimay” nila. ²² Niptinmi chay müsü alli cäniyu cayal nishanta uyalilul sumä llaquisha licula.

²³ Chaymi Jesus lluy muyülininta licalcul yachapacünincunacta nila: “Sumä cäniyu nunacuná Diospa gubirnunman yaycunanpä, sasa-sasam” nil.

²⁴ Cay nishanta uyalilälilmi yachapacünincuna licapayllaman camälälila. Jesusñatacmi yapa nin: “Walašhñicuna, rasunpa sasam Diospa gubirnunman cäniyücunaca yaycunanpä. ²⁵ Chayman cäniyu nuna yaycunantá ašhwanpa juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlämi” nil.

²⁶ Niptinmi yachapacünincuna mastalä licapayllaman camäsha cacuyal ninacücuyalcan: “Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?” nil.

[☆] 10:19 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

²⁷ Chaymi Jesus licapaycul: “Caycuna nunacunapá mana atipänam. Diospämi ichá imapis atipäna” nin.

²⁸ Chaychümi Pedro: “Ya'acunam ichá lluy imallätapis cáchaycul atiyalcac” nicuyan.

²⁹⁻³⁰ Niptinmi Jesus: “Rasu-rasunpa, mayanpis ya'alaycu, jinaman allin willacuy-laycu, wasintapis, irmänuntapis, panintapis, mamantapis, taytantapis, chulintapis, chaynütac cháclancunactapis cáchaycücá cay pacháchu chasquin'a pachac cuti mastalämi, wasinchu, irmänunchu, paninchu, mamanchu, chulinchu cháclacuna-chüpis, jinaman ñacaycunactalämi canpis. Jinaman shamücáchu'a wiñay cawsaytalämi chasquipäcun'apis.
³¹ Rasunpa canan puntanninchu cäcunämari ipáchu licapäcun'a; ñatac ipáchu licaśhacunämi puntanninchu caycälin'a” nila.

Jesusmi wañunanpita yapa willan

Mt 20.17-19; Lc 18.31-34

³² Chaypi Jerusalemman ishpiäculmi Jesus yačhapacünincunap ñawpäninta lila. Yačhapacünincunawan juccunãñatacmi pinsatibu-cama manchacášha-cama atiyalcála. Jinaptinmi chay chunca ishcayniyu yačhapacünincunacta japächalcul willapála imacuna quiqinta pasanantapis cay nil: ³³ “Canan yačhayalcanquimá Jerusalemman lishanchicta. Chaychümi puydi sasirdüticunäpa, camachicuyta yačhachicücunäpa maquinman jitaycälimaptin, ya'a Rasun Nunap Chulincäta wañuyman chulaycäliman'a. Chaycunam mana-Israelcunäpa maquinman jitaycälimaptin ³⁴ burlapapäman'a, lawčhapäman'a, tuwapäman'a, wañuchipäman'apis. Jinapämaptinpis quimsa muyunpítam ichá cawsamuśhá” nin.

*Jacobowan Juanmi allinnin'chu caycälinanpä mañaculcan
Mt 20.20-28*

³⁵ Chaychümi Zebedeop chulin Jacobowan Juan, Jesusman ñawpatyalcul nipäcula: “Ya'chachicü taytay, ama chaynu caychu, mañacuylläta awniycälillämay” nil.

³⁶ Niptinmi Jesus: “¿Imactatan munapäcunqui?” nin.

³⁷ Niptinmi: “Jatun gubirnuyqui'chu allinninman taycaycällichimänayquitam munapäcullá” nin.

³⁸ Niptinmi: “Manamá ya'chapäcunquichu ima mañaculcäshayquitapis. ¿Ya'anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pasapäcunquiman ampá?” nin.

³⁹ Niptinmi: “Aw, pasapäcümanmi” nipäcula.

Niptinmi: “Aw, rasunpa ya'anümá amcunapis pasaytá pasapäcunqui. ⁴⁰ Ñatac ya'awan cusca täcunanchicpá manam maqui'chüchu. Quiquin Taytá unanchacushancunapämi chay'a cayan” nin.

⁴¹ Chay nipäcushancunacta uyalilcälilmi ya'chapacümasincuna Jacobopäwan Juanpä piñacälälila. ⁴² Chaymi Jesus llapanta juntuycul nila: “Ya'chapäcushayquinüpis juc nasyuncuna'chu puydi mandacücunaca payllaña sumä ya'chätucüsha nunatucüsham muna'shanta lulachipäcun.

⁴³ Amcuna'chu'a chaynu manam canmanchu. A'shwanpam pipis puydi cayta munäcá shullcänuy lluyta sirbiycunman. ⁴⁴ Chaynütacmi punta'chu cayta munäcäpis lluyta uywaynin caycunman. ⁴⁵ Chaypäinari ya'a Rasun Nunap Chulinca shamulá: manam sirbichicunäpächu, sinu'a sirbiycul bídätapis jinantin nunacunäpi uycul salbaycunäpämi” nin.

*Jesusmi apla Bartimeocta sänachin
Mt 20.29-34; Lc 18.35-43*

⁴⁶ Chay Jericó malcaman chaycul pasayalcaptinmi achca nunacunaca atipäcula. Chay yalamunan caminu'chümi Timeop chulin Bartimeo shutiya apla

mañapacuštín täcuyãñã. ⁴⁷ Paymi Nazaret-lädu Jesus cašhanta tantiälul: “¡Mandacü Davidpa Cašhtan Cačhamušhan Salbacü, Jesuslláy! ¡Llaquipaycallämay-ari!” nil ayaycačhacuyan.

⁴⁸ Chay nunacunãñatacmi: “¡Upällalla cay!” nil mičhaculcäla.

Jinaptinpis ašhwanpa mastalämi ayaycačhacuyan “¡Mandacü Davidpa Cašhtan Cačhamušhan Salbacüní! ¡Llaquipaycallämay-ari!” nil. ⁴⁹ Chaymi Jesus šhaycuycul pušhachimula.

Jinaptinmi apläta: “¡Cushicul šhalcuy! Ayayášhun-quin” nipäcula. ⁵⁰ Niptinmi catalášhantapis jitaycul juclla šhalcuculcul šhamula.

⁵¹ Čhämuptinmi Jesus: “¿Imallactam nilanqui?” nin.

Niptinmi aplaca: “Taytalláy, licaytam munallá” nin.

⁵² Niptinmi: “Chalapacamášhayquipam allinyälunqui; licunquimanñam” nin. Niptin-pachalla apläpa ñawin licäluptinmi Jesusta atila.

11

Jesusmi Jerusalenman yaycun

Mt 21.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19

¹ Chaypita Jerusalenman ñačhapaycuyalcal, Ulibus nishan ulučhu Betfageman Betania malcaman čhälälilmi ishcaynin yačhapacüninta cačhäla: ² “Cay chimpa malcaman yaycapäculmi mana mayanpis sillašhan malta ašhnu watalayäta talipäcunqui. Chayta pasquicul aysapämuy. ³ Mayanpis ‘¿imapämi pasquiyanqui?’ nipäcušhuptiqui'a ‘Duyñümi munan; ña'ascallamanmi cutichimušhä’ nipäcunqui” nin.

⁴ Chaynu lipäculshi nishantanülla wasip puncun caminučhu watalayäta talilälin. ⁵ Chayčhu pasquiyalcaptinshi licä nunacunaca: “¿Imapätan

pasquiyalcanqui?” nin. ⁶ Chaymi Jesus nishantanülla nipäcuptin awnil pasquichipäcula. ⁷ Chaypi puşhacamul müdanancunawan carunäläliptinmi Jesus sillacula. ⁸ Chay caminu lishancämanmi achca nunacuna alawayninwan catacuncunacta maşhtapäcula. Juccunañatacmi palmira jaçhap pallaynincunacta cuchulcul caminuman maşhtapäcula. ⁹ Chay ipanta puntanta li nunacunämi bibaşhtin alawapäcula: “¡Cawsachun Diosninchicpa pudirninca! ¹⁰ ¡David timpumannuy malcanchicta şhalcachica alawaşha cachun! ¡Cawsachun imaycamapis!” nil. ¹¹ Ñä Jerusalemman Jesus çhälulmi Diospa chuya wasinman watucuycü yaycula. Aspicalpuyaptinñatacmi yaçhapäcünincunawan Betania malcaman cuticulcäla.

Jesusmi igus lantacta manaña wayunanpä nin
Mt 21.18-19

¹² Chay walantin Betania malcapi cutiyämuptinmi Jesta micanälun. ¹³ Chay caluscaçhülä juc igus lanta tutup-tutal birdiyäta licälulmi “wayuyanñapischa” nil liptin licachipäpis ni wayuñächu. Manalämari timpunchüchu caña. ¹⁴ Chaymi lantäta: “¡Cananpitä manaña wayuptiquim mayanpis ni micalcälin'añachu!” nin. Chay nishantam yaçhapacünincuna uyalilälila.

Diospa chuya wasinçu llapa lanticücunäta Jesusmi alapacun

Mt 21.12-17; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22

¹⁵ Chaypi Jerusenta çhälulmi, Jesus Diospa chuya wasinpa patyunman yaycul lantinacuyalcäcunacta talilun. Chaymi illaywan cambiäcunap misancunactapis paluma lanticücunap täcunancunactapis ticlaypa-pawalcul waşhaman lluyta alapacämun. ¹⁶ Jinalculmi manaña cunsintilañachu lanticuynincunawan

pasaycaĥapäcunallantapis. ¹⁷ Chayĥümi yaĥachila: “¿Manachun Diospa shiminĥu ‘Ya'ap wasí jinantin nunacuna ya'allawan limanan wasim can'a’[☆] nil niyan? ¿Chaychun amcuna suwacunap maĥayninman muyulächinquiman!”[☆] nil.

¹⁸ Chay yaĥachishanpi nunacunaca mishqui-mishquictam uyalipäcula. Puydi sasirdüticunäwan camachicuyta yaĥachicücunäñatacmi ichá manchalipäcula. Chaymi imanuyta wañuchiypapis ashipäcula. ¹⁹ Ñatac tutalpülüptinmi chay malcapita Jesus yaĥapacünincunawan liculcäla.

Chay millapäshan igus lantam chaquin

Mt 21.20-22

²⁰ Chay walantin chaypa caşhan pasapäcunanpämi igus lanta sapipi lluy chaquisha cayäñä. ²¹ Chayta licälulmi Pedro yalpalcul Jesusta nila: “¿Yaĥachicü taytáy, licay, cay piñapäşhayqui iguscá lluy chaquiñä!” nil.

²² Niptinmi: “Tayta Diosman chalapacuy jinalla.

²³ Mana ishcayyällal şhun'uyquiĥu ‘Lulacaşham can'a’ nil chalapacuptiqui'a rasunpa lulaşham can'a; aşhta ulüta ‘Caypi aşhucuy lamar ĥawpiman’ niptiquipis aşhunmanmi. ²⁴ Chaymi rasunpa sumäpa chalapacul mañacuptiqui'a chaymannuy ĥasquiycunqui. ²⁵ Jinaman'a chay mañacuşhayquiĥu pampachaycunayqui captin'a pampachaycuy, janay pachäĥu cä Taytayqui amcunactapis pampachaycälishunayquipä. ²⁶ Mana pampachapäcuptiqui'a manatacmari pampachapäcuşhunquitacchu” nin.

Jesuspa munayninpimi ishcayyapäcun

Mt 21.23-27; Lc 20.1-8

[☆] 11:17 Is 56.7 [☆] 11:17 Jer 7.11

²⁷ Chaypi Jerusalemman éhălălimulmi Diospa chuya wasinpa patyunchu Jesus puliyăla. Jinaptinmi puydi sasirdüticunăwan, camachicuyta yačhachicücunaca, prinsipal yašhacunawan ašhuycălimula. ²⁸ Chayčhümi: “¿Mayantucultă cayčhu lulaycačhayanqui? ¿Mayantă cayta lulanayquipă éhulašhulanqui?!” nipačula.

²⁹⁻³⁰ Niptinmi Jesus: “Mă, ya'actapis nipămay: Juan bawtisananpă ¿pitan cačhamula? ¿Dioschun icha nuna-cunăllachun? Niycălimaptiqui'a ya'apis nishayquim mayanpa mandacuyninwan cayta lulašhătapis” nil.

³¹ Niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “ ‘Dios cačhamula’ niptinchic'a ‘¿Imapitan-nila mana chalapaculcălanquichu?’ nilécha nimăšhun. ³² ‘Nunallam’ niptinchic'a cay nunacunaca imanămachwančha, Bawtisă Juanta Diospa rasun willacüninpa licayalcal'a” nil. ³³ Chaynu ninaculculmi: “Manam yačhapăcūchu, taytay” nin.

Niptinmi Jesuspis: “Chayură ya'apis manam mayan cačhamăshantapis willapăcušhayquichu” nin.

12

Pasaypi mana allin tăpă nunacunamanmi tincuchin
Mt 21.33-46; Lc 20.9-19

¹ Nilculmi tincuchiypa yačhachila cay nil: “Juc nunash cala jatun échaclayu. Paymi chay échălančhu ũbacta plantalcul manyanta lluy inčhăla. Chayshi ũbacta apchichinanpă juc pūsucta lulala, chaynütac tăpachinānpăpis chuclachăla. Caynu lluy listucta lulalcul-shi nunacunaman partida uycul calu malcacta licula. ² Chaypi cusicha timpu éhămuptinshi cačhamula juc nunanta partinta cusichalcul apamunanpă. ³ Chay nunantash partidašhancunaca chalalcălil lluy ma'alcălil

jinanllacta cutichipäcula. ⁴ Chay jinapäcuptinpis éhacalayüca juccunactash cáchamula. Chaynüshi chaytapis palalcälil umallantapis lluy paquï-pawalcul gulpilälila. ⁵ Chaynälälimuptinpis juctapis cáchamulash. Chaytapis lluyshi wañülächila. Juccunacta cáchamuptinpis waqintá ma'apäculash, waquincunactá wañuchipäculash. ⁶ Chayshi juclayllaña cáchamunanpä captin japallan cuyay chulillantaña 'chulitá allinpaçh lican'a' nil cáchamula. ⁷ Chay éhämuptinshi, partídashan nunacunaca limanacucuyalcan: 'Cay chulinpächa caycuna quídan'a. Wañüchishun cay tucänin ya'anchicwan quídananpä' nil. ⁸ Chayshi lluy chalalcälil wañülächila. Jinalculshi éhaclanpi aysalcul wicapälälimula" nil. ⁹ Nilculmi Jesus nila: "¿Chaynu luläläliptin'a chay éhacalayüca éhamul 'allinmi' nin'achun ampá? Aşhwanpa lilculmá chay nunacunäta wañulcachil juccunaman éhaclanta uycun'a. ¹⁰ ¿Manachun isquirbishancunaçhüpis ligipäculanqui? Chayçhümi niyan: 'Wasi luläcuna jalutacuşhan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüla. ¹¹ Chay quiquin Tayta Dios lulaşhanpimi licapayllaman camäşha cayalcá'✠ nil" nila. ¹² Chaynu niptin puydicunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälilmi Jesusta chalachiyta munapäculpis achcaachca nunacunäta manchalil cáchaycul liculcäla.

Fariseocunam Jesusta tapupäcun Roma gubirnuman pägananpi

Mt 22.15-22; Lc 20.20-26

¹³ Chaypitam fariseocunaca, Herodes partiwan limanacälälin Jesusta tapupäcul quiquinpa limayllanwan palpuchinanpä. ¹⁴ Chaymi éhaycamul: "Yaçhachicü

✠ 12:11 Sal 118.22-23

taytáy, tantiapácumi rasuncälla améchu caśhanta. Nuna-cuna limaśhanwan manamá iwiyačaĥachicunquichu nī-tacmá pimanpis śhalcuyanquichu. Aśhwanpa Diosninchic munaśhannu rasuncállactam yaĥachinqui. Chayurá má, niycälillämay ¿Roma gubirnuman alcabälacta uycunapá Tayta Dios awninchun icha manachun? Cananpi ¿pä-gapácümanlächun icha manañachun?” nipäcula.

¹⁵ Ñatac ishca y cära capäcuśhanta yaĥalmi Jesus nila: “¿Imapitan imamanpis palpuchiya munapäman-qui? Apamuy juc illayta licaycunäpä” nil. ¹⁶ Chay uycülüptinñatacmi Jesus: “Cay illaycäĥu ¿pitan cayan? ¿Pip śhutintan limayan?” nila.

Niptinmi: “Romap Puydi Mandänin Cesarpan” nipäcula.

¹⁷ Nipäcuptinmi: “Chayurá Cesarpa cäcätá payman-ari uycäliy. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliy” nila. Niptinmi licapayllaman camälälila.

Saduseocunam wañücuna śhalcamunanpi tapupäcun

Mt 22.23-33; Lc 20.27-40

¹⁸ Jinamanñatacmi wañücuna śhalcamunanman mana quiripäcü saduseo caśhtacunaca śhapämula. ¹⁹ Chaymi tapupäcula Jesusta: “Yaĥachicü taytay, Moisespa camachicuyninĥümi niñä: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a, cäsu canmi wanücäpa śhullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta śhal-cachinanpä’[☆] nil. Chaynu captin'a, má, ¿imanin-quitän? ²⁰ Unayshi capäcula anĥish wawi-caśha. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañu-cula. ²¹ Jinaptinshi atinin śhullcan chay japanyäśhawan yapacüla. Jinalculshi chaypis mana chuliyu ima wañu-cuntac. Jinaptinshi chay atinin śhullcanwanpis chaynülla

[☆] 12:19 Dt 25.5-10

pasälun. ²² Chaynu lluy anéshishnintinwan pasäluptinshi chay walmipis wañucuntac. ²³ Chayurá má, shalcamunan muyuncächu chay walmica ¿mayanninpa walmintan can'a anéshishnintinwan casaracüşha cayal'a?" nin.

²⁴ Niptinmi Jesus: “¿Maynu pantášham cayalcanqui Diospa limaynintapis munaynintapis mana tantiapacüşhayquipi! ²⁵ Chay shalcamuycächu umripäpis walmipäpis manañam casaracuycuna can'achu. Sinu'a janay pachächu anjilcunanümi capäcun'a. ²⁶ Ñatac chay wañucuna shalcamunanpítá ¿manachun ligipäculanqui Diosninchic nina malluyä jáchapi Moiesta limapämuşhanta? Wañüşhaña cayalcaptinpis ¿manachun Dios nila: ‘Ya'am cayá Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcáshan Diosnin’[☆] nil? ²⁷ Chayurá Diospá manam chincacü wañucücuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari. Amcuna sumä pantášhamari cayalcanqui” nila.

Camachicuycuna ishcayllamanmi chumacacun

Mt 22.34-40

²⁸ Chaychümi Moiespa camachicuyñinta jucnin yáchhacü aşhuycamul tapunacuyäta uyalila. Chaynu allincäwan lluy cuntistaptinmi nin: “Lluypäpis mas puydñinca ¿mayannin camachicuytan?” nil.

²⁹ Niptinmi Jesus: “Lluy camachicuycäpäpis caymi mas puydica: ‘Uyaliy, Israelcuna, Tayta Diosninchic juccllam. ³⁰ Tayta Diosllayquiman tucuy şhun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis chulaycuy’[☆] nishanca. ³¹ Juccäpis caymi: ‘Nuna-masiquita tucuy şhun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyal licaycuy’[☆] Cay camachicuycunäpi mas puydñin'a manam juc canchu” nila.

[☆] 12:26 Ex 3.2-6 [☆] 12:30 Dt 6.4-5 [☆] 12:31 Lv 19.18

³² Niptinmi chay nunaca: “Allintam niycamanqui, yáchachicü taytáy, rasunpa jucllayllam Diosninchic'a. Paypita manam juc canchu. ³³ Nishayquinüpis llapan shun'unchicta almanchicta pinsayninchicta callpanchicta payman chulaycuśhanchic'a, jinaman nuna-masinchicwan cuyanacuśhanchic'a mas allinmi Diosta alawayninchicwan uywacunap yawarninta uycuśhanchic-cäpita” nila.

³⁴ Chaynu allin tantiayninwan niluptinmi: “Tayta Diospa gubirnunpita manamá caluchüchu cayanqui” nila.

Chaypita manamá mayanninpis mastá tapuchacul-cálañachu.

Jesusmi “¿Mayantan Diospa Cachaśhan Salbacüca?” nil tapun

Mt 22.41-46; Lc 20.41-44

³⁵⁻³⁶ Chaypi Diospa chuya wasinpa patyunchu Jesus yáchayächilmi llapanta tapula: “Moisespa camachicuyn-inta yáchachicücunaca, ¿imapitam ‘Salbacüca unay Mandacü Davidpa milayninpimi’ nil nipacun? Chaynu milayllan cayaptin ¿imapitan David Chuya Ispiritu Salmos librunchu limachiptin ‘Duyñümi’ ninman Diostanülä canpis?

Chaychümi: ‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädulläman taycaycamuy chinishünüquicunäta maquiquiman chulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”[☆] niyan.

³⁷ “Chayurá ¿imanuypatan Salbacüca Davidpa milaynillan canman quiquin David ‘Duyñü’ Diostanülä niyaptin'a?” nin.

Chaychu nunacunãñatacmi mishqui mishquicta uyalipäcula.

[☆] 12:35-36 Sal 110.1

*Yáchachicücunäpi licaculcänanpä anyapan
Mt 23.1-36; Lc 11.37-54; 20.45-47*

³⁸ Ñatac chaychümi Jesus nila: “Yan'al-lätac amcunapis cay yáchachicücunäta atiyalcächinquiman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan läsacunächu nunacuna rispitanan-layculla. ³⁹ Jinalmi ashta juntunacuna wasicunaçhüpis fistacunaçhüpis allinninpa täcunancunamanlä täcuytapis wañupacun. ⁴⁰ Jinaman japanyäsha walmicunap ima cällantapis wasintintacamalämi lacsapäcunpis. Jinaman'a licapäcunan-laycullam una-unaylä Diosta mañätuculcanpis. Caycuna sumä muçhuchishalämi capäcun'a” nila.

*Japanyäsha waccha walmim masta uycun
Lc 21.1-4*

⁴¹ Ñatac Diospa chuya wasinçhu illay juntucup chimpançhu Jesus taycucuyculmi lluy nunacuna illayninta jitaycuyalcäta licapayäla. Waquin cäniyücunam achcacta jitaycapäcula. ⁴² Chayman juc japanyäsha waccha walmi çhaycamul ash çhaniyu ishçay illaychallantam çhulaycula. ⁴³ Chayta licalmi Jesus llapa yächapacünincunacta ayalcul nila: “Rasunpa cay waccha walmim lluypäpis masta uycülun. ⁴⁴ Juccunacá puchüllantam uycapäcun. Cay walmim ichá cawsananpä capuñhancätälä lluyta uycülun” nil.

13

*Diospa chuya wasinpimi yächapacücunaca tapuculcan
Mt 24.1-2; Lc 21.5-6*

¹ Chay Diospa chuya wasinpi Jesus yalayämuptynmi jucnin yächapacünin nila: “Yáchachicü taytáy, ¡licay, maynu sumä wasim caculläñä; jatuçhaçhä lumicunawanlämi cacullañäpis!” nil.

² Niptinmi Jesus: “Cayta licayalcanquimá. Rasunpa cay caśhancächu licachillapäpis manamá juc lumillapis caycun'achu. Lluymi pampaman muyun'a” nin.

*Cutimuyninpä ima siñalcuna licalinantapis Jesusmi willan
Mt 24.3-28; Lc 21.7-24; 17.22-24*

³ Chaypi chay chuya wasip chimpan Ulibus ulučhu Jesus täcuyaptinmi Pedro, Jacobo, Juan, Andreswan japälla tapuculcäla: ⁴ “Niycălimay-ari ¿imaymi chay lulacacun'a? Chay timpu ji'acaycayämuptin ¿ima siñalcunam śhamun'a?” nil.

⁵ Niptinmi Jesus: “Yan'al-lätac pipis ingañapăcuśhunquiman. ⁶ Ya'atucul achca śhapămulmi ‘Ya'am Diospi Caśhaśhan Salbacüca cayá’ nil achca nunacunacta pantachin'a. ⁷ Ńnatac wicćhüpis cayćhüpis gırrash nıcunacta uyalipăcul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasananmi yaćhacun masqui manalä camacayca cayaptinpis. ⁸ Rasunpa chaypá nasyuncunapis malcacunapis gırranaculcan'am. Chaynütacmi mayćhu chayćhüpis śhaśhaycunapis micuy wanacunapis jicutacücunapis cacun'a. Lluycaycuna ñacaycunap allaycuyllanlämi can'a.

⁹ “Sumäta cuydaculcay: Malcap puydininpa maquin-cunaman ćhulapăcuśhuptiquim juntunaculcănän wasicunăćhu lawćhaycălishunqui. Ya'a-laycum malcacunap puydininmanlä ćhăchıpăcuśhunqui, chayćhu paycunacta ya'api willaycălinayquipă. ¹⁰ Mastá puydiyan jinantin pachăćhu allin willacuy willacuşha cananmi. ¹¹ Chaynu mandacücunap maquinman aysapăcuśhuptiqui ama llaquiculcaychu ‘Canan ¿imactatá limalicuşhä?’ nil. Chayüram Diospa Ispiritun amcunap liman'a. Ninal-layquita niycăliy.

¹² “Ńnatac wawi-caśhacunam wañuyman ćhulaycanacun'a. Taytacunapis chulincunactam. Chulicunapis taytancunap cuntran śhalcuculculmi wañuchıpăcun'a.

¹³ Ya'a-laycutacmi lluy éhinipäcuşhunqui. Wañuycäcama tacyaycücäñatacmi ichá salbacun'a.

¹⁴ “¿Manachun willacünin Daniel isquirbila chay Sumä Millachicüman Muyuchicäpi? Chayurá cayta ligicunaca, sumäta tantiapäcuy. Chay Millachicüca Diospa chuya wasinchu licalimuptinmi, Judea-läduchu yachäcunaca jucla ayipäcunan ulucunäman. ¹⁵ Chaynütac wasinpa altušhninchu cäcunaca imallanta juluyacunallanpäpis timpu manañam can'añachu. ¹⁶ Échaclanchu cäcunäpis müdanallanta juntulcü cutipämunallanpäpis timpu manañatacmi can'añachu. ¹⁷ ¡Maynu llaquiéñ can'a patayu walmicunäpä, chaynütac wawinta ñuñucunäpä! ¹⁸ Caycuna tamya timpuéchu mana pasanänpäri Diosta ruygaculcay. ¹⁹ Cay sumä ñacaycunanu'a cay pachap allaycuyninpi manam pasalachu, nitacmi can'atacchu. ²⁰ Chay timpucta Tayta Dios mana mirmachiptin'a manaéñ mayanpis salbaculcanmanchu; ñatac japächacuşhancuna-laycum mirmaycachin'a. ²¹ Chay timpu mayanpis ¡Licay! ¡Diospa Salbacüca cayäñä wicéñümi, cayéñümi!’ nil nipäcuşhuptiquilätac quiriyalcanquiman. ²² Rasunpa salbacütucücuna willacütucücuna şhalcapämulmi imaymana milagrucunacta lulapäcul Diospa aclacuşhancunätapis atipayänülä pantachiyta jicutapäcun'a. ²³ Chaymi manalä imapis pasaşhancama amcunacta canan willayalcac lichcat-lichcat capäcunayquipä.

Jesusmi cutimuyninpi willan

Mt 24.29-35,42,44; Lc 21.25-36

²⁴ “Chay sumä ñacay timpuca pasalcullaptinmi intica wañun'a; quilläpis manañam acchin'achu; ²⁵ uyllurcunäpis lluyñam palpatityamun'a; janay pachächu lluy cäcunäpis şhaşhalin'am. ²⁶ Chayéñümi

Rasun Nunap Chulincäta jinantin pachächu cä nunacunaca licapäman'a, pucutay shun'unchu sumä munayniwan shayämüta. ²⁷ Chaychümi anjilnïcunacta cächamušhä wicpi caypi jinantin pachäpi ašhta silup sapinpi-camapis aclašhácunacta juntuchimunäpä.

²⁸ “Yačhapäcuy-ari lanta tantiachimäšhallanchictapis. Pallaynincunačhu chillquilmuptinmi tamya timpumanña chaycušhanchicta tantianchic. ²⁹ Chaynu-ari lluy caycuna pasašhanta licapäcul'a yačhapäcuy janayquichüña timpuca cašhanta. ³⁰ Rasunpa caycuna pasan'a manaläpis cay nunacunaca camacaptinlämi. ³¹ Cay allpäpis silupis camacällamari. Ñatac cay nishäcá manam imaypis chincan'achu; lluyimi lulacacun'a.

³² “Ñatac chay shamuná ürätam ichá nï pipis yačhanchu. Manam quiquïpis nïtac anjilcunäpis sinu'a Taytallämi yačhan. ³³ ¡Lichcat-lichcat capäcuy! ¡Licaculcay! Chay muyun imay čämünätapis manamá yačhapäcunquichu. ³⁴ Maynümari mayanpis calucta lil nunancunacta lulayniyü-camacta wasinčhu cächaycun, jinaman täpäntapis musyat-musyat caycunanpämá.

³⁵ “Chayurá amcunapis musyat-musyatlla capäcuy; manamá yačhapäcunquichu wasiyüca tardiscaman, čhawpi tuta, wallpa wa'ay üra ütac aspi-aspiy cutimunantapis. ³⁶ Un'aypi šhamul yan'al-lätac puñuyä imacta talilälishunquiman. ³⁷ Cay nishäcá lluypämi: ¡Musyat-musyat capäcuy!” nil.

14

Puydi sasirdüticunam Jesusta wañuchipäcunanpä limanaculcan

Mt 26.1-5; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

¹ Ñatac ishçay muyunllañam cacuyäla Libraculcäšhan Fistačhu Mana Libadürayu Tanta Fistapä. Chaychümi

puydi sasirdüticunawan, yačhachicücunaca limanaculcäla artillawan Jesusta chalalcachil wañuchipäcunanpä.
² Waquinnincunañatacmi: “Cay fistächu amalä chalachishunchu; caynüpa nunacunacá yan'alécha chäcunacülunman” nipäcun.

Jesustam juc walmi pirfümicta jillpuycun.

Mt 26.6-13; Jn 12.1-8

³ Ñatac Jesus Betania malcächu “lipra-sapa” nipäcuşhan Simonpa wasinchümi micuyalcäla. Chaymanmi juc walmi şhamuñä cächi lumipitanuy uchuy butillachaçu sumä čhanyu nardo nishan pirfümicta apacuşha. Chayta paquilculmi Jesuspa umanman jillpuycula. ⁴ Chayta licälälilmi waquincuna piñacälälil: “¿Imapitan cay-chica čhanyüta yan'al pampapä jinayanqui? ⁵ Aşhwanpam juc wata trabajup čhaninman lanticulcul lluy wacchacunacta aypuycuchwan cala” nil ñachaña millpälälinpis.

⁶ Chaymi Jesus: “¿Imapitan ancha rabyachipäcunqui? Jina chaynu cachun. Cay lulamášhancá allinmi.

⁷ Wacchacunawan'a imaypis cuscač capäcunqui munaşhayquiçu yanapaycälinayquipä. Ya'am ichá pasaypichu mana cayçu caşhä. ⁸ Cay walmica puydishallanwan'a allintam lulaycaman; cay aychá pampaşha cananpämaripuntaycayächin. ⁹ Rasunpa, allin willacuyta jinantin pachächu willacuşhancunačhüpis, cay walmi lulaşhanpipis yalpaşham can'a” nin.

Judasmi ipanchan Jesusta

Mt 26.14-16; Lc 22.3-6

¹⁰ Chaypitam jucnin yačhapacünin Judas Iscarioti pasacula puydi sasirdüticunäman Jesusta chalaycachi-nanpä limalicamü. ¹¹ Chayčhüshi chay puydicunaca sumä cushicälälil illayta unanpä limalicälälin. Jinaptinmi

imanuypa imay maquinman chalaycachinanpäpis Judas ashila.

*Jesumi yačhapacünincunawan camacayllactaña sinaycun
Mt 26.17-29; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26*

¹² Ñä Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuyninchümi juc malta uwishta Diospa wañuchipäcunan cala. Chay üra čhämuptinmi yačhapacünincuna Jesusta tapula: “¿Mayčhütan alistapämušhä ya'anchicpis sinayta micunanchicpä?” nil.

¹³ Niptinmi ishca y yačhapacünincunacta Jesus nila: “Canan Jerusamenta cutipäcul yacun ipicüšha liyä wayapawan tincunqui. Paytam may lishantapis atipäcunqui.

¹⁴ Wasinman čhaycul ji'acuycuptinmi wasiyüninta nipäcunqui: ‘Yačhachicünimi tapucamušhunqui: “¿Mayannin cuartuyquim yačhapacünincunawan cay fistaču micapäcunäpä cayällan?” ’ nil. ¹⁵ Nipäcuptiquim altušhinchu licachipäcüşhunqui juc jatun cuartunta tuqui allichäshacta. Chayču lulapämuy” nil cačhala.

¹⁶ Niptinmi yačhapacünincuna malcaman ñawpapäcula. Chayčhüshi nishantanülla rasunpa lluy talilcälil alistapämula.

¹⁷ Aspicalpuyaptinñam yačhapacünincunawan Jesus čhälälin. ¹⁸ Chay micuyalcäshanchümi Jesus nila: “Rasunpa, canan cayču micušhanchiccäpimi jucniqui ipanchäman'a” nil.

¹⁹ Niptinmi lllapanpis llaquicälälisha-cama: “¿Ya'achun icha calläman?” nil nicuyalcan. ²⁰ Niptinmi Jesus: “Aw, čhunca ishca y niquipitamari jucniqui. Ya'awan cusca micücälämä ipanchaman'a*” nin. ²¹ Nishanpimi: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun'a.

* **14:20** Ya'awan cusca micücälämä: Griego isquirbishanchu'a “Juc čhanchallaman tantacta pušhtaycachicá” niyanmi. Cay tantiachila sumä cunchawänacušha caycücätam.

Ñatac jımanuylä can'a chay ipanchamäca! Aşhwanpaçh mana näsimuptinpis mas allin canman cala” nin.

²² Chay micapäcuşhançhümi juc tantacta apticulcul Diosta sulphäta ucula. Chaypitam partilcul aypula: “Caymi aychá. Micapäcuş” nil.

²³ Chaynütacmi bınüta apticulcul Diosta anradisiculcul, paycunaman uycula llapan upyapäcunanpä. Chayçhümi: ²⁴ “Cay jıchaşha yawarnıwanmä lluy-laycu muşhü limalicuşhäta tacyalpachishä. ²⁵ Ñatac cay bınucta manañamá mallilcuşhächu Diospa gubirnunçhu amcunawan cusca muşhü bınucta upyananchiccama” nin. ²⁶ Chaypitam taquicunawan alawapäcuşhanpi Ulibus nishan ulüta liculcäla.

Pedro ipanchänanpi Jesusmi willan

Mt 26.30-35; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38

²⁷ Chayçhümi Jesus: “Cay tuta japalläta cáchayculmi lluy jitälälımanqui isquirbıshaçhu nishanman-nuy: ‘Uwish michıninta wañüchiptımi uwishcunaca lluy chi'ilun'a[†]’ nil. ²⁸ Ñatac şhalcämulmi amcunapıpis punctalä Galileaman lishä” nin.

²⁹ Niptinmi Pedroñatac: “¡Masqui lluy jitälälıshup-tiquıpis ya'a manamá imaypis cáchaycuşhayquichu!” nicuyan.

³⁰ Niptinmi Jesus: “Rasunpa canan tutallam manaläpis ishçayta wallpa wa'amuptin quimsactañä ipanchäman-qui” nin.

³¹ Niptinmi Pedro sumälä nicuyan: “¡Masqui anwan cusca wañuná captinpis manam ipanchaşhayquichu!” nil. Chaynütam llapan yaçhapacünincunapis nicuyalcan.

Getsemanı wirtaçu Jesustam llaquinay chalan

Mt 26.36-46; Lc 22.39-46

† 14:27 chi'iy: Waquincunaçu'a “wıchıy” nıpacunmi. ☆ 14:27 Zac 13.7

³² Chaypitam Getsemaní nishanman lipäcula. Chaychümi Jesus yaçhacünincunacta nila: “Taytäwan limašhácama cayllaçhu-ari täcapäcuchcay” nil. ³³ Nilcul mas puntascaman Pedroctawan, Jacobocta, Juanta pušhaptinmi chayçu sumä llaqui chalälun. ³⁴ Chaychümi: “Wañucüpä šhun'unnümi šhun'ú llaquicüšhaña cacuyan. Cayllaçhu-ari lichcat-lichcat capäcuchcay” nila.

³⁵ Nilcul chay wicniscaman liculmi pampäman lawacaculcul mañacula chay šhamü ñacaycunaca mana çhaycunanpä. ³⁶ Chaychümi nila: “Papáy, imapis ampá manam sasachu. Munal'a šhamü çacçhä-yupay ñacaycunäpi julaycallämay-ari. Amatac ya'a munašhänu'a cachunchu sinu'a ampitaçh imanuytis can'a” nil.

³⁷ Nilcušhanpi cašhan cutimunapämi yaçhacünincuna puñuywan aysachicüšha cayalcäñä. Chaymi Pedrocta nila: “¿Puñuyanquichun, Simon!? ¿Manachun juc ürallapis ya'awan cusca lichcat-lichcat cayta atipälانqui imamá? ³⁸ Licchat-licchatllari Diosninchiyta ruygaculcay cay šhamü llaquicuycunäçhu callpawan šhaycapäcunayquipä. Šhun'uyqui allin lulayta wañupacuyaptinpis aychayquimá mana callpayu” nil.

³⁹ Nilcušhanpi yapa mañacü cutilpis chaynüllactam mañacula. ⁴⁰ Yapa cutimulpis cašhan puñuywan aysachicüšha aywiçhyayalcätam talilun. Chaymi imaniytapis atipapäculachu. ⁴¹ Chaypi Jesus yapa mañacušhanpi quimsacta cutilcamul yaçhacünincunacta nila: “¿Jinallachun puñuyçällaçhu cayalcanquiman, imatá? Rasun Nunap Chulincäta jucha-sapap maquincunaman çhulaycamänan üraca çhämunñamá. ⁴² ¿Šhalcapäcuy! ¿Licušhun! ¿Ipanchamänica cayta ji'acaycayämunñam!” nil.

Jesustam pušhaculcan

Mt 26.47-56; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11

⁴³ Chaynu limayällaptinlämi yačhacacünin Judas nishan puydi sasirdüticunap, camachicuyta yačhachicücunap, Israel prinsipal yašhacunap cačhašhan achca nunacuna cašhpicunawan, ispädacunawan sumä armädu-cama čhälälimun. ⁴⁴ Ipanchä Judasñatacmi yačhachilaña “Muchaycuywan limaycušhacäta sigüructa chalalcul aysapäcunqui” nil. ⁴⁵ Chaymi čhämul-pacha Jesusman ašhuycul: “Taytalláy” nil muchaycul limaycula.

⁴⁶ Jinaptinmi pušhamušhan nunacunaca Jesusta lluy chalacälälila pušhapäcunanpä. ⁴⁷ Ñatac chayčhu jucnin yačhacacüninmi ispädanta jululcul puydi sasirdütip uyyway nunanpa linlinta pasächin.

⁴⁸ Chayčhu Jesusmi nila: “¿Ya'a suwachun imam calá caynu cašhpiqui ispädayqui aysacälälisha pušhapämänayquipä? ⁴⁹ Walan-walan Diospa chuya wasinčhu yačhayächiptipis manatac chalapämälänquichu. Ñatac isquirbishačhu nishanmannuy lulacacunanmi” nil. ⁵⁰ Niyällaptinmi japallanta cačhaycul llapa yačhacacünincuna ayiculcäla. ⁵¹ Juc walašhllañam atila calullapi säbanašhllan catacüşha. ⁵² Payta chalälälíptinmi säbanašhllantapis cačhaycul calanllan ayicula.

Cunsijup puydinincunam Jesusta “wañuchun” nipäcun

Mt 26.57-68; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24

⁵³ Jesustañatacmi sasirdüticunap mas puydininman pušhaculcäla. Chayčhümi puydi sasirdüticunäpis, prinsipal yašhacunäpis, camachicuyta yačhachicücunäpis lluy juntunacälälimula. ⁵⁴ Pedroñatacmi calullapi atila puydi sasirdütip canancäpa patyuncama. Chayčhümi täpä wardiacunawan cusca unupacuyäla. ⁵⁵ Wasi luličhüñatacmi sasirdüticunäwan Cunsijup puydinincuna ima mana

allintapis ashiycälila Jesus wañuchisha cananpä. Jinalpis manam talipäculachu. ⁵⁶ Masqui yan'al tumpayninwan achca nipäculpis quiquincunap limaynincunam juc-jucman iwinaculcäla. ⁵⁷⁻⁵⁸ Chaychu waquinnincunam: “Cay nunam yächachiñä: ‘Nunacunallap lulaśhan Diospa chuya wasinta tunilculmi quimsa muyunllacta jucta śhalcächishä mana nunacunallap lulaśhantanüchu’ nil” nicuyalcanlä canpis. ⁵⁹ Masqui chaynu nipäculpis juc-jucmanmi limaynincuna iwinaculcäla.

⁶⁰ Chaychümi chay puydi sasirdütica śhalcalcamul Jesusta nila: “¿Manachun limalinqui, caynu cäraycuyäshuptiquipis?” nil. ⁶¹ Niptinpis Jesus'a manam imactapis limalilachu. Chaymi puydi sasirdütica: “Rasuncäta niycamay. ¿Amchun Diospa Cačaśhan Salbacü Chulinca cayanqui?” nin.

⁶² Jesusñatacmi: “Aw, nishayquinümi. Jinamanmi Sumä Munayniyu Diosninchicpa munayninwan mandätapis, chaynütac janay pachäpi pucutaypa chwäpinchu Rasun Nunap Chulinca śhayämütapis licapämänqui” nin.

⁶³ Niluptinmi puydi sasirdütica müdananta lačhualcul ñächaña imanacülunpis: ⁶⁴ “Quiquinchic linlinchicwan uyaliyalñä, ¿ima mastañam munaśhun? Canan lluytis uyalinchicmi quiquinpa shiminwan Diosninchicta jaltacuśhanta. ¿Canan'a imanipäcunquimá, taytacuna?” nin.

Niptinmi lluytis: “¿Chay'a wañuchisha cachun!” nipäcula. ⁶⁵ Waquinnincunañatac ñawinta bindacaycälil ima tuwapäcuyalcan: “Yächätucü, má, ¿mayannishi tacapäcuñac?” nilcul nilcul tacaypa camacapäcula. Wardiacunäpis cäračhü-camam lapyapäcula.

Pedrom Jesusta ipanchan

Mt 26.69-75; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-29

⁶⁶ Ñatac patyu luliču Pedro cayaptinmi, puydi sasirdütip sirbinin walmi čhämün. ⁶⁷ Paymi Pedro unupacuyaptin alli-allicta licapaycušhanpita nin: “Nazaret-lädu Jesuswan puli-ari ampis cayanqui ¿aw?” nil.

⁶⁸ Niptinmi Pedro: “¿Mayanpicha limacunquipis? ¿Manam ya'a lisichu!” nicuyan.

Nilcul wašha puncuman yalayämuptinmi wallpa wa'amun. ⁶⁹ Ñatac chayču cayäshanta licalculñatacmi chay walmica yapa juccunätapis nicuyan: “Cay nunäpis Jesuswan puli-ari” nil.

⁷⁰ Niptinmi Pedro yapañatac: “Manam lisichu” nin.

Unascapita yapañatac lädunču cä nunacunaca: “Am'a rasunpa jucnin puliwshī-masincha canqui. Galilea nunäpanüllam limacuyquipis caña” nicuyalcan.

⁷¹ Nipäcuptinmi Pedro janay pachätapis ñächaña ishpicuyan: “¿Manam chay nunacta lisichu! ¿Pič cacunpis?” nil. ⁷² Nilpuyällaptinmi wallpa yapa wa'amun. Jinayällaptinmi yalpačacülun: “Quimsa cutictañam ipanchämanqui wallpa ishçayta wa'amunanpä” nil nis-hancäta. Jinalmi llaqui-llaquicta wa'acula.

15

Pilatomanmi Jesusta pušhapäcun

Mt 27.1-2,11-14; Lc 23.1-5; Jn 18.28-38

¹ Chay achicyalpuypaptinñam puydi sasirdüticunäwan, prinsipal yašhacunäwan, camachicuyta yačhachicücunäwan Cunsijup puydinincuna awninacälälila. Jinalmi maquina čhänaycul Jesusta pušhapäcula puydi mandacü Pilatop maquinman čhulaycälinanpä. ² Čhächiptinmi Pilato tapula Jesusta: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nil.

Niptinmi: “Anmá niyanqui” nin. ³ Niptinmi puydi sasirdüticunaca imaymanapi lluy juchachäcuyalcan.

⁴ Chaymi Pilato yapañatac tapula: “Licay-ari, imaymanacta niyalcäshuqtiquipis ¿manachun limalinqui?” nil. ⁵ Niptinpis Jesus manam imallactapis nilachu. Jinaptinmi Pilato licapayllaman camäsha cacuyäla.

Jesus chacatäsha cananpämi nipäcun

Mt 27.15-31; Lc 23.13-25; Jn 18.28-19.16

⁶ Ñatac chay fistaçu'a watan-watanmi wíchaläcäpi jucnin aclaycapäcuśhancäta cáchaycapäcunan cala. ⁷ Chaypunmi Barrabas śhutiya nuna masannincunawan Romap puydininpa cuntran śhalcapäcuśhançu nunacta wañuchishanpi carsilcächu wíchalayalcäñä. ⁸ Chaymi Pilatocta llapa nunacunaca mañapäcula costumrinman-nuy jucninta cáchaycachinapä. ⁹ Nipäcuptinmi Pilato: “Am ¿Israelcunap mandäniquitachun cáchaycunäta munapäcunqui?” nila. ¹⁰ Caynu nila yan'al čhínicuyipi maquinman puydi sasirdüticuna čhulaycamuśhanta tantialmi. ¹¹ Chay niyaptinpis chayçu cá puydi sasirdüticunämi lluy nunacunäta jicutäcuyäla Barrabasta cáchaycachinapä.

¹² Jinaptinmi Pilato: “Chayurá ¿imanäśhätan Israelpa puydi mandacünin nipäcuśhayquiwan?” nila.

¹³ Niptinmi lluy nunacunaca lüyatityacuyalcan: “¿Chacatäluy! ¿Chacatäluy!” nil.

¹⁴ Niptinmi Pilato: “¿Ima juchactatan luläla wañuchisha cananpä?” nila.

Niptinpis mas mastañam lüyatityacuyalcan: “¿Chacatäluy! ¿Chacatäluy!” nil. ¹⁵ Jinaptinmi Pilato nuna-cunäwan allinpa licachicuyninwan Barrabasta cáchay-cächila; Jesustañatacmi ichá asutiwan camacaycachil chacatäsha cananpä čhulaycula.

¹⁶ Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman puśhāluptin chaychu llapan cunchacaycälila. ¹⁷ Chaychümi jatun yana-nilä puca catacunwan müdälächin; caşhapi curunacta shimpalcälil umanmanpis çhulälälin. ¹⁸ Jinacalcälilmi asipapäcunan-laycu: “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap puydi mandacünin!” nipäcula. ¹⁹ Nilcul nilculmi, Jesusta caşhpiwan umachü-cama wipyapäcula, tuwapapäcula, ñawpäninmanpis un'ulätucuycul “alawäshun” nishtin. ²⁰ Chay lluy imaymanacta burlacalcälilmi chay catacunta ushtilcälil caşhan müdananwan müdachipäcula. Jinalcälilmi waşhamanña julapämula chacatä puśhapäcunanpä.

Jesustam chacatapäcun

Mt 27.32-44; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27

²¹⁻²² Chay yalayalcächilmi Cirene malcapi Simon çhac-clanpi cutiyämüwan tincülun. (Paymi Alejandro Rufop taytan cala.) Paytam munäta mana munäta Jesupa curuśhninta śhawalcachil Golgota nishanman çhälälin. (Golgota ninan'a uma tullu canan ninanmi.) ²³ Chaychümi binuctawan mirra nishanta tallulcälil Jesusta uycuptin pay'a mana munalachu. ²⁴ Jinaptinmi chacataycul Jesupa müdananta ayapunaculcänapä cachacucunaca chüsanac-ulcäla. ²⁵ Chay chacatäshun üra altu intiñam cala. ²⁶ Natac imapi wañuśhanpis isquirbisham cala: “Israelcunäpa Mandäninca” nil.

²⁷ Jinamanmi wicninman cayninman ishca y suwacunacta chacatälälila. ²⁸ Caywanmi Diospa shiminchu “Suwacunawan tincuchisham can'a”[☆] nishanca lulacäla. ²⁹ Chayninpa pasäcunäpis ñuquicaçhaşhtinlämi: “Am Diospa wasintapis tunilcul quimsa muyunllacta śhalcachica, ³⁰ má, chaypi ji'alpamul quiquiquitari salbacuy” nil

[☆] 15:28 Is 53.12

burlapapäcula. ³¹ Chaynütacmi puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yačhachicücunäwan lluy burlapapäcula: “Juccunactam ichá salbätucuyan; quiquintañatac mana atipanchu. ³² Chaynu Diospa Salbacüinca cacuyal'a, Israelpa puydinin cacuyal'a, má, ji'alpamuchunari quirinanchicpä” nishtin. Chay-lädunéchu chacataläcunäpis ruydupapäculatacmi.

Jesusmi wañun

Mt 27.45-56; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30

³³ Chayčhümi jinantin pachaca čhawpi muyunpi ashta tardi mishquipay üracama lluy tutapälun. ³⁴ Chay ürallatacmi sumä callpawan Jesus: “¡Eloi, Eloi, lama sabactani!” nila. (Cay ninan'a “Dioslláy, Dioslláy ¿imapimi cáchaycämanqui?” ninanmi.)[☆]

³⁵ Chay uyalicunämi waquinnin'a nipäcula: “Diospa unay willacünin Eliastač ayayan” nil. ³⁶ Chayürallatacmi waquinnin pasacun millwacta wilu cašhpiman wataycul čacčhä binuwan chapuycamul šhu'uycachinanpä. Chayčhümi jucnin “Jina cachun. Má, Elias šhamun'achušh ji'alpachinanpä” nila. ³⁷ Jesusñatacmi apalcačhalcul pasacalpula.

³⁸ Pasacalpullaptinmi Diospa chuya wasinéchu sumä chuya cäcäpa lacta-lacta curtinan quiquin čhawpipi lačhyälun. ³⁹ Ñatac chay Jesuspa chimpanéchu cá puydi täpäca apalcačašhanta uyalil imanuyäpa wañušhantapis licalmi: “Rasunpamá Diospa Chulin pay cañä” nila.

⁴⁰ Cay pasašhanta ishca y quimsa walmicunallam calul-lapi licapapäcula. Paycunačhümi Magdala malcapi Maria, Josépa Jacobop maman Maria, Salomépis cala. ⁴¹ Paycunamari Jesusta unay sirbipäcula Galilea-läduchu. Jinaman chaypi Jerusalemman šhamü juc walmicunapis paycunawan cuscatacmari licapayalcäla.

[☆] 15:34 Sal 22.1

Arimateapi Josëmi Jesusta pampachin

Mt 27.57-61; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42

⁴² Chay fistanpa alistacunan tardi wispiran allaycunanpämi ji'acaycayämulaña. ⁴³ Ñatac Arimatea-lädu Josë'a quijacunapi jucnin licäninmi caña. Paymi alcayaña Diospa gubirnun Israelman éhämunanta. Jinalmi alli balurwan Pilatoman lila Jesuspa cuirpunta maña. ⁴⁴ Chaychu mañaptinmi Pilato licapayllaman camäla rätulla wañüşhanpita. Jinalmi cachacucta ayalcachimul rasunpa wañüşhaña cashantapis licachimula. ⁴⁵ Chaynu cashanta willaycuptinmi Josëman ayäta uycachila. ⁴⁶ Chaymi José curuëshcäpi ji'alpalcachimul, lantishan finunnin säbanašhwan pitwilcul a'a'achu uhcüsha machayman chutaycula. Jinalculmi jatun palta uyul lumicta cučhpacachil wichaycachila. ⁴⁷ Ñatac chayman chutaycushanta Magdalapi Mariawan, Josëpa maman Maria licapayalcäm.

16

Jesusmi cawsamun

Mt 28.1-10; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10

¹ Chay warda muyun pasäluptinmi Magdalapi Mariawan, Jacobop maman Maria, Salomëwan liculcäla pifümicta lantipacamü Jesuspa cuirpunta llusilpamunanpä. ²⁻³ Jinalculmi chay wäla simänap allaycuynin muyuncächu intica chipchilcayämuptin Jesus pampaläshancäman liculcäla “¿Chay jatun lumita pičh ašhüchipamäshun?” ninacuštın. ⁴ Chay čhälälinanpämi jatun lumica juc-läduman ašhüchisha cayaña. ⁵ Chaychu yaycunanpämi chay chutaläshancäpa allinin-lädučhu täcuyaña juc müsü yulä-yulä müdanayu. Chayta licälulshi manchalicucuyalcan.

⁶ Jinaptinmi chay müsuca nin: “Ama manchacal-cämaychu. Nazaret-lädu chacatäsha Jesusta ashial-cäshayquita yächayämi. Pay'a manam caychüñachu, cawsämuşhañam. Licaycäliy-ari chutaläshancätapis. ⁷ Canan-ari wayra lil willapämuy yächapacünincunacta Pedrontinta: ‘Jesusshi Galileacta amcunapi puntactalä lin'a. Chaychüshi pay nishanmannuy tincuycälinqui’ nil” nila. ⁸ Niptinmi mana imanaytapis atipal chucchuştin manchapacüsha mana pictapis willapacul wayra-wayra ayiculcan.*

Magdala Mariamanmi Jesus licalin

Jn 20.11-18

⁹ Chay simänap allaycuynin dmingu muyun şhal-camuşhan wälam Jesus licalimula puntallactä ançhish Satanaşhpa maquinchu cayaptin sänachishan Magdalapi Mariaman. ¹⁰ Paymi licälul-pacha Jesuspa yächapacün-incunaman willacü pasacamula, paycunapis wa'aşha llaquisha Jesuspi cayalcaptin. ¹¹ Çhaycul “¡Cawsämuşha caşhanta licälümi!” niptin manam quiripäculachu.

Ishcay yächapacünincunamanmi Jesus licalin

Lc 24.13-35

¹² Chay muyun ishcay yächapacünincuna malcapi calusacta liyalcaptinmi paycunap ñawpäninçhüpis Jesus jucmannuy muyulcul licalilun. ¹³ Lisilälil-pacha juccunäman willaycü cutipämuptinmi paycunapis mana quiripäculachu.

Yächapacünincuna lulapacunanpämi nin

Mt 28.16-20; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23

¹⁴ Chay tardillatacmi çhunca jucnintin yächapacünincuna misançu miculcaptin Jesus yapañatac licalimula.

* **16:8** Unay isquirbishacunaçu'a cayllaçhümi camacan.

Chaychümi lluy millapäla, licäcunaca maynu willaptin-
 pis mana quiripäcuşhanpi. ¹⁵ Nilculmi Jesus: “Lipäcuy
 jinantin pachächu cä nunacunäman cay muşhü allin
 willacuycäta willaculcä. ¹⁶ Pipis chalapacamal bawti-
 sachicücä salbaşham can'a. Mana chalapacamäcunäñat-
 acmi ichä cäraycüşha capäcun'a. ¹⁷ Rasun ya'aman cha-
 lapacamäcunacä uyaypam: achatup maquinchu cäcunä-
 tapis caçhaycachipäcun'a, juc limaycunaçhüpis limapä-
 cun'a, ¹⁸ culibraycunacta aptiptinpi, bininucta upyaptin-
 pis manam imanan'apischu, ishyäcunactapis yatayculmi
 sänachipäcun'a” nila.

Jesusmi janay pachäta cuticun

Lc 24.50-53

¹⁹Chaypitam Jesusninchic janay pachäta cuticul Diospa
 allininman taycula sumä mandacü cananpä. ²⁰Chaypitam
 yaçhapacünincuna intiru malcaman willacü yaluyta al-
 laycapäcula. Quiquin Jesusninchicñatacmi willacuynin
 rasunpa caşhanta camalaycachinanpä imaymana mila-
 grucunawan lulachila.„

Muśhü limalicuy
New Testament in Quechua, Huaylla Wanca (PE:qvw:Quechua,
Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Sep 2022 from source files dated 14 Jul 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198